

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное

учреждение высшего образования

«КРЫМСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

имени В. И. Вернадского»

Таврическая академия

(структурное подразделение)

Факультет крымскотатарской и восточной филологии

кафедра крымскотатарской филологии

Джемилева Айше Аблямитовна

**«Поэтика повествования в крымскотатарском рассказе 70-80гг. XX века»
«XX асырнынъ 70-80 сенелери кырымтатар икяелеринде накъль этильме
поэтикасы»**

Учебное пособие

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.01 ФИЛОЛОГИЯ (крымскотатарский язык и литература)

Симферополь, 2020

УДК 821.512.19-32"197/198"(075)

Рекомендовано к печати Учебно-методическим советом ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского» протокол № ____ от _____ 2020 года

Рецензенты:

Селендили Лемара Сергеевна - доктор филологических наук, профессор кафедры крымскотатарской филологии Таврической академии (структурное подразделение) ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского»

Сеферова Фера Асановна – кандидат филологических наук, доцент кафедры крымскотатарской литературы и журналистики, факультета истории, искусств и крымскотатарского языка и литературы Крымского инженерно-педагогического университета им. Февзи Якубова.

А.А. Джемилева. Учебное пособие по дисциплине **«Поэтика повествования в крымскотатарском рассказе 70-80гг. XX века»** ((«XX асырнынъ 70-80 сенелери кырымтатар икяелеринде накъль этильме поэтикасы»). – Симферополь, 2020. – 43 с.

Учебное пособие включает в себя теоретический материал для подготовки к практическим занятиям, для использования при написании контрольной работы, реферата, доклада, самостоятельной работы. А также критерии оценивания, вопросы для подготовки к зачёту, список рекомендуемой литературы по дисциплине «Поэтика повествования в крымскотатарском рассказе 70-80гг. хх века». Предназначено для обучающихся 3 курса дневной и заочной формы обучения направления подготовки 45.03.01 Филология (крымскотатарский язык и литература).

© Джемилева А.А., 2020

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	4
I-инджи БОЛЮК. КУЧЮК НЕСИР ЖАНРЛАРНЫНЪ ОГРЕНИЛЬМЕСИНДЕ НАЗАРИЙ МЕСЕЛЕЛЕР	
1. Тюркий эдебиятшынаслыгъында кучюк несир жанрларнынъ огренильмеси.....	6
2. Кучюк жанрларнынъ назарий меселелери. Кучюк жанрларнынъ типологиясы.....	9
3. Икяе ве новелланынъ жанр шекиллendirген ве жанр пейда эткен хусусиетлери.....	12
4. Кучюк жанрларда накъль этиов меселеси. Эсерде накъль этиджи ве икяеджи меселеси.....	13
II-инджи БОЛЮК. КЪЫРЫМТАТАР ЭДЕБИЯТЫНДА ИКЯЕ ЖАНРЫНЫНЪ ИНКИШАФЫ	
5. Къырымтатар эдебиятында икяе жанрынынъ инкишаф ёллары.....	16
6. «Ленин байрагъы» ве «Йылдыз» журналынынъ икяе жанрынынъ инкишафында олгъан ролю.....	19
7. XX асырнынъ 70-80-инджи сенелеринде икяе жанрынынъ эсас ёнелишлери.....	20
III-инджи БОЛЮК. 1970-80 СЕНЕЛЕРИ КЪЫРЫМТАТАР ИКЯЕЛЕРИНДЕ НАКЪЛЬ ЭТИЛЬМЕ ХУСУСИЕТЛЕРИ	
8. Икяеде накъль этиджи ве персонажлар арасындаки мунасебетлер.....	23
9. Икяеде гетеродиегетик икяе этиов усулы. Э. Амит, С. Сеутова икяелерининъ нарратив къурулышы.	26
10. Къырымтатар язджыларынынъ эсерлеринде гомодиегетик нарративнинъ чешитлери.....	27
11. Т. Халиловнынъ лирик икяелерининъ структурасы.....	29
12. Дургъунлыкъ девринде икяе жанрындаки ахлякый муляазалар.....	31
13. Критерии оценивания обучающихся.....	34
14. Вопросы к зачёту.....	38
15. СПИСОК РЕКОМЕНДОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	40

ВВЕДЕНИЕ

Учебное пособие содержит теоретический материал, направленный на освоение основной образовательной программы бакалавриата обучающимися направления подготовки 45.03.01 ФИЛОЛОГИЯ (крымскотатарский язык и литература) при изучении дисциплины «Поэтика повествования в крымскотатарском рассказе 70-80 гг. XX века» («XX асырнынъ 70-80 сенелери кырымтатар икяелеринде накъль этильме поэтикасы»).

Цель курса - формирование у будущих специалистов крымскотатарского языка и литературы умение ориентироваться в проблемах поэтики повествования малых жанров, которая является одним из существенных аспектов эпической прозы; навыки выявления своеобразия поэтики повествования, умение определять жанрово-стилевую специфику произведений, понимание внутренних связей творчества и традиционной культуры народа, его историей, мировоззрением. Изучение поэтики повествования в повествования в крымскотатарском рассказе 70-80 гг. XX века» позволяет осмыслить её эволюцию в контексте мирового литературного процесса. Предметом изучения дисциплины являются типы повествования в крымскотатарском рассказе 70-80-х гг. XX вв., история и теория крымскотатарской литературы.

В задачи курса входит: формирование представления о теоретических вопросах поэтики жанров малой прозы; знакомство с основными этапами становления и развития жанра рассказа в крымскотатарской литературе; дать характеристику главным тенденциям развития крымскотатарском рассказе 70-80-х гг. XX века; также рассмотреть специфику повествования. В результате освоения дисциплины студент должен знать основные этапы становления и развития жанра рассказа в крымскотатарской литературе; уметь охарактеризовать главные тенденции развития крымскотатарского рассказа 70-80-х гг. XX века; знать формы художественного повествования; уметь определять типы повествования в нарративе крымскотатарских рассказов; владеть основными методами анализа жанра рассказа.

В крымскотатарской литературе немало писателей, чьё творчество нуждается в серьёзном культурно-историческом и теоретическом осмыслении и новом прочтении. В связи с этим несомненный научный интерес представляет художественное наследие писателей Эмиля Амида, Эрвина Умерова, Айдера Османа, Рустема Муедина, Урие Эдемовой, Таира Халилова, Сабрие Сеутовой, Юсуфа Алиева и др. Их творчество – живой социокультурный феномен в крымскотатарской литературной жизни XX века; оно созвучно сложным и напряженным социально-философским, нравственным и

эстетическим исканиям эпохи и является отражением закономерностей литературного процесса данного периода.

Многогранное творческое «я» писателей, глубоко национальных по сути своего творчества, во многом определило особенности и характер крымскотатарского литературного процесса, тенденции дальнейшего его развития. Мастера художественного слова обогатили литературу новыми представлениями о действительности, темами, образами, жанрами, новыми средствами художественной выразительности. Творчество писателей стало неотъемлемой частью крымскотатарской литературы. В их произведениях ярко отразились национальные традиции, этнопсихология, менталитет народа, трансформировавшиеся через творческую индивидуальность основоположников новейшей прозы.

Особо важным представляется изучение поэтики художественного произведения. Одним из главных аспектов поэтики рассказа является нарратологический. Повышенное внимание к нарративу в литературе, философии, лингвистике, психологии и актуальность его исследования в настоящее время объясняются сменой культурологической парадигмы — поворотом научного знания к исследованию коммуникативных процессов, к пониманию диалогической природы культуры.

**КУЧЮК НЕСИР ЖАНРЛАРНЫНЪ ОГРЕНИЛЬМЕСИНДЕ
НАЗАРИЙ МЕСЕЛЕЛЕР**

1. Тюркий эдебиятшынаслыгында кучюк несир жанрларнынъ огренильмеси

70-80-инджи сенелерде чалышкъан языджыларнынъ иджады – ХХ асыр эдебиятымызнынъ муим саифесидир ве о кырымтатарларнынъ медениетинде озюне хас ер тута. Бу девирде эдебиятымызнынъ илерилемеси икяе жанрынен багълыдыр. Бугунде языджыларнынъ иджадына чешит аспектлерден янашмакъ мумкюн, бу - поэтика хусусиетлери, икяе этюв усуллары, муэллифнинъ концепциясыны изаланмасы ве ил.. Сонъки йыллары кырымтатар эдебиятшынаслыгында бир сыра монографик теткъикъатлар япылды, олар миллий анънынъ чешит тарафларыны акс этелер ве эдебиятнынъ бедий дюнъябакъышнынъ озгюнлигинен багълыдырлар. Икяе жанрынен багълы меселелер, миллий несирнинъ шекилленмеси ве илерилемеси джерьяны И. Керимов, Ш. Юнусов, Н. Сейтягъяев, Ф. Сеферова, А. Джемилеванынъ ишлеринде огренилип кельди.

Кырымтатар эдебиятында джиддий огренильмеген, янъыдан окъулмасыны талап этильген языджылар аз дегиль. Ильмий джеэттен мерагъымызны джелъп эткен Эмиль Амит, Эрвин Умеров, Айдер Осман, Рустем Муедин, Урие Эдемова, Таир Халилов, Сабрие Сеутова, Юсуф Алиев ве башкъаларынынъ иджадыны анъмакъ мумкюн. Оларнынъ иджады – кырымтатар эдебиятында, несиринде меракълы бир адесидир, о девирнинъ фельсефий, ахлякъий ве эстетик принциpleri ифаде этильмекте.

Языджыларнынъ эсерлеринде миллий ренк дуюла, янъы мевзулар, образлар, жанрлар кирсетип, олар эдебиятымызны эр тарафтан зенгинлештирдилер ве янъы бедий ифадели васталарны къуллана бильдилер. Эдиплернинъ иджады кырымтатар эдебиятынынъ айырылмаз бир къысмы олып къалды. Оларнынъ эсерлеринде миллий анъанелер, халкънынъ психологиясы, менталитети, шууры озь аксини тапты.

Кучюк несир жанрлар чокъ вакъытлардан берли эдебиятшынасларны меракъландыралар. Алимлернинъ эксериети икяе ве новелла жанрларыны айыргъан суаллер, оларнынъ жанр табиатыны косътерген меселелер давалы деп, саялар. Хусусан, икяе ве новелланынъ поэтикасынен багълы суаллер озюнинъ актуаллигинен айырылып туралар. Поэтика меселелерини огренгенде, биз жанр ве назарий, тарихий-эдебий проблемаларгъа раст келемиз. «Поэтика» сёзюнинъ эки эсас манасы бар: бу – эдебият акъкъында илим ве поэтик санааттыр. «Поэтика» сёзю даа Аристотельде расткеле, эдебияткъа исе А.Н. Веселовский кирсеткен эди. Онынъ тарифлемесинде чешит фикирлер

мевджут. Б. Томашевский поэтиканы тарихий ве умумий, яни назарий союна айыра эди. А. Веселовскийнинъ лекцияларында тарихий поэтика анъаневий «норматив» поэтикагъа къаршы тура. Томашевский поэтиканы бедий эсерлернинъ конструкциясыны огренген фен, деп бельгилей. Поэтиканынъ вазифеси – эдебий эсерлернинъ къурулуш васталарыны огренювидир. В. Жирмунскийнинъ фикриндже, поэтика – эдебиат акъкъында, поэтик санааты акъкъында илим.

Тюркий эдебиатшынаслыгъында кучюк несир жанрларда поэтика суаллери Р. Баимов, Л. Бекизова, Х. Болтабоев, Н. Владимирова, Г. Елеуменова, А. Исмакова, А. Кулумбетова, А. Муллагулова, С. Урмамбетова, Ф. Урусбиева, С. Утургаурининъ ишлеринде айдынлатылгъандыр. Э. Ишанкулиевнинъ дисертациясы «Туркмен эдебиятында икяе жанры(1927-1956)» – туркмен эдебиятында икяеге, пейда олув тарихына ве инкишафына багъышлангъан биринджи иштир. Икяе ве повесть, икяе ве очеркнинъ аляметлерини къыяслав эснасы бойле хулясаларгъа кетирди: туркмен эдебиятында икяе жанры беллетристика макъалелеринден чыкъты, онынъ ирмакълары – халкъ масалларда, эфсанелерде, чынълар ве манелерде, лятифелерде;

Озъбек эдебиятында икяе жанрыны теткъикъ эткен Н. Владимирова ве М. Султанованынъ («Узбекский советский рассказ»), «Узбек совет икяеси» ишлерини къайд этмек мумкюн. Мында икяе жанры шекилленишининъ къыска обзоры бериле. Ишнинъ эсас моментлерни къайд этейик: «икяе» анъламынынъ пейда олувы озъбек эдебиятынынъ ирмакъларыны огренильмеси, онынъ мейдангъа кельмеси ве инкишафынен багълы; халкъ агъыз яратыджылыгъы байлыгъы, эдебий эснаснынъ теткъикъ этильмесинен; 2) фольклорнынъ тесири шунда ки, халкъ лятифелернинъ бир чокъ унсурлары кучюк несир нумюнелерге земин олдылар. 3) икяенинъ пейда олмасына рус реалистик несиринен танышув да белли роль ойнады.

Бойлеликнен, рус ве озъбек класик эдебиатларнынъ анъанелери яzydжыларнынъ иджадында икяе жанры инкишафында муим ер туталар. Озъбек эдебиятында икяе жанрынынъ ирмакълары, онынъ шекиллениши Н. В. Владимированынъ «Развитие жанра рассказа в узбекской советской литературе (20-40-е годы)» монографисында бакъыла. Кучюк жанрларда иджат эткен яzydжыларнынъ эсерлери мисалинде новеллистик шекильнинъ инкишафы, янъы адам образы косътериле. А. Е. Кулумбетованынъ «Стили казахского рассказа и повести» («Къазах икяе ве повестьнинъ услюплери») ишинде яzydжыларнынъ икяелери талиль этиле ве икяе ве повестьнинъ жанр аляметлери бельгилене. Г. Елеукованынъ «Поэтика казахского рассказа» (Къазах икяесининъ поэтикасы) китабында кучюк бедий несир метнлернинъ талиль усуллары теклиф этиле. Бу усулларны башкъа жанрларгъа да къуullanмакъ мумкюн олгъаны косътериле. Муэллиф

дикъкъатыны жанрнынъ икяе этюв структурасына, онынъ вакъыт- феза (пространственно-временной) ве лексик-семантик тарафларына догърулта. Башкъыр икяенинъ жанр озьгюнлиги земаневий несир эсерлер мисалинде А. М. Муллагулованынъ «Современный башкирский рассказ (жанровые и стилевые особенности)» («Земаневий башкъыр икяеси (жанр ве услюп хусусиетлери)») диссертациясында теткъикъ этиле. Мында икяенинъ шекилленимеси ве илерилемеси талиль этиле, онынъ жанр ве услубий аспектлери ачыла.

Къырымтатар эдебиятшынаслыгъында икяе жанрына багъышлангъан махсус ишлер ёкъ, лякин икяеге токъунгъан назарий теткъикъкъатлар бар. Булардан А. Лятиф-заденинъ «Къырымтатар эдебиятынынъ сонъки деври акъкъында», А. Крымскийнинъ «Литература крымских татар», Б. Чобан-заденинъ «Къырымтатар эдебиятынынъ сонъ деври», Р. Фазылов ве С. Нагаевнинъ китабы «Къырымтатар эдебиятынынъ тарихы», И. Керимовнынъ «Теренлик» ве «XIX асырнынъ сонъу ве XX асырнынъ башында къырымтатар бедий сёзюнинъ эврими» ишлери, С. Нагаевнинъ «Йылнамелердеки излер», Ф. Сеферованынъ «Этико-эстетическая парадигма крымскотатарской прозы 60-80-х г.г. XX века», Ю. Шевкетнинъ «Назмиетимиз ве несирджилигимиз тарихындан (1920-нджи сенелер)» теткъикъатлары.

Къырымтатар эдебиятшынаслыгъында муим ишлерден бири - И. Керимовнынъ «Теренлик» («Зрелость мысли») монографиясыдыр. Алим къырымтатар эдебиятында икяе жанрынынъ эсасчысы олгъан, Умер Ипчининъ иджадыны теткъикъ эте. Языджынынъ «Зейнеп тизе», «Ачлыкъ хатирелери», «Къакълыкъ базары», «Трактор», «Куреш», «Нефисе» икяелери бакъыла. Керимов къырымтатар эдебиятында икяе жанрынынъ шекилленимесинде ве илерилемесинде Умер Ипчинининъ ролюни къайд эте. Эдебиятшынаснынъ фикриндже, Ипчининъ икяелери эдебияткъа «бедий кямилликнен бирге фикир тазелигини ве янъы бакъышны» кетирдилер.

И. Керимовнынъ «XIX асырнынъ сонъу ве XX асырнынъ башында къырымтатар бедий сёзюнинъ эврими» иши да баягъы меракълыдыр. Ш. Юнусов «Назмиетимиз ве несирджилигимиз тарихындан (1920-нджи сенелер)» китабында А. Одабаш, А. Ильмий, А. С. Айвазов, Дж. Сейдамет, У. Ипчи, Дж. Гафар, А. Алимнинъ эсерлеринде иджадий усуллары, эсерлернинъ поэтикасыны косътере. Ачлыкъ мевзусына язылгъан эсерлерден бири – А. Одабашнынъ «Унутмайджакъ» икяеси.

Р. Фазылов ве С. Нагаевнинъ «Къырымтатар эдебиятынынъ тарихы. Къыскъа бир назар» ишинде къырымтатар эдебиятынынъ илерилевинде эсас девирлернинъ адлары ве характеристикасы бериле. Булардан – къадимий девир, Алтын Орду деври, ханлыкъ деври (Къырым ханлары деври), рус инкъиляби деври, Уянув деври, совет деври, сюрюнлик деври ве авдет (къайтув) девирлери. Къырымтатар языджыларнынъ иджады жанр ве мевзу

аспектлеринден талиль этиле, кырымтатар эдебияты тарихында А. Одабаш, А. С. Айвазов, У. Ипчи ве башкыа икяелернинъ эмиети кыайд этиле. Бу теткыкыат кырымтатар эдебиятшынаслыгы ичюн эмпирик материал нумюнесидир.

Ф. Сеферованынъ иши «Этико-эстетическая парадигма крымскотатарской прозы 60-80-х г.г. XX века» («XX асырнынъ 60-80 сенелери кырымтатар эдебиятында этик-эстетик парадигма») ахлякый кыйметлернинъ чешит аспекترلенине багышлана. Кырымтатар эдебияты мисалинде (Дж. Сейдамет «Къуртлагъан кокюс», А. Ильмий «Ачлыкъ хатирелери», М. Дибакъ «Коктен зембильнен энгенлер» ве башкы.) этик-эстетик идеалнынъ проблемасы ачыла, шекилленюв ёллары косътериле.

Кырымтатар эдебиятшынаслыгында икяе жанрынынъ огренилюви башкыа жанрлар теткыкыатларынен багылдыр. Ильмий джеэттен жанр хусусиетлерине, оларнынъ инкишафына, роман ве повестынинъ пейда олмасына ве шекилленмесине багышлангъан С. Нагаевнинъ ишлери меракълыдыр: Нагаев С. Ылнамелердеки излер (Этюды о крымскотатарской литературе): Кырымтатар эдебияты акъкында этюдлар /Нагаев С. – Т.: Гъ. Гъулам адына Нешрият матбаа бирлешмеси, 1991. – 304 с.; Нагаев С. Яшлыкъкыа хас дуйгъунен: Эдебий-тенкыдий макъалелер /Нагаев С. – Ташкент: Гъ. Гъулам адына эдебият ве санъат нешрият, 1979. – 120 б.; Нагаев Сафтер. Девир аралыкъларында: эдебий-тенкыдий макъалелер, эсселер, субетлер /Нагаев Сафтер. – Симферополь: Кырымдевокъувпеднешир, 2008. – 320 с.; Нагаев Сафтер. Инкишаф ёлунен: Совет девиринде кырымтатар эдебиятынынъ инкишафы /Нагаев Сафтер //Ылдыз, 1978. – №1. – С. 144-156.)

2. Кучюк жанрларнынъ назарий меселелери. Кучюк жанрларнынъ типологиясы

Эсернинъ поэтикасыны огренильмеси онынъ жанр типологиясынен багылдыр. Бу себептен жанр пейда эткен ве жанр шекиллендирген факторлар акъкында суаллерни чезмек керек ола. Жанр структурасынынъ манасы, жанрлар генезиснен огърашкыан теткыкыатчылар бильдиргени киби, жанрнынъ озеги сайылгъан, дюньянынъ образлы «модели» яратылмасындадыр.

Жанр структурасынынъ озеги – бу «жанрнынъ хатырасы». Эсернинъ жанры аляметлер комплексинен бельгилене, бу - эр вакыт денъишкен категория. Жанргыа анъанеге коре инкишаф этмеге жанр константалары (даимий, денъишмеген) ярдым этелер. Биринджиден жанр ташыйджыларны айтмакъ керек. Жанрнынъ энъ биринджи бильдирген ташыйджысы – бедий дюньянынъ субъект тешкилидир (къурулышы). М. Бахтиннинъ фикирине коре, субъект къурулышынынъ биринджи эсас меселеси – тасвир эткен ве тасвирленген нутукънынъ мунасебетлери («проблема взаимоотношений изображающей и

изображённой речи»). Нутукъ субъектлернинъ нокъта-и-назарында жанрнынъ экинджи бельгилеген алямет вакъыт-феза къурулышы, о бедий эсернинъ текстинде ички композицияны тешкиль эте.

Кучюк жанрда къараманнынъ омюринден эписи вакъиаларны косътермеге имкян ёкъ, онынъ ичюн икяенинъ вакъты эр даим сайланылган. Эсерде бедий вакъыт фезанен (пространство) сыкъы багълыдыр. Языджы эсеринде аркет олып кечкен белли бир фезаны ярата. Алимлер бильдиргенине коре, шу феза баягъы буюк олмасы мумкюн, о заман о бир къач мемлекетни къаплап ала я да тар сынъырланган ола биле. Бойле алда адисе-вакъиа бир ода ичинде олып кече. Энь эсасы, бу феза (пространство) реаль (тарихий эсерлерде) я да виртуаль (тюшюнип чыкъарылган) ола биле. Бедий фезанынъ муим хусусиети, хусусан, эдебият ичюн, - бу онынъ аркетченлигидир. Бедий вакъыт меселесине земаневий эдебиятшынаслыкъта айры ер айырыла. Мезкюр меселени огренгенлерден М. Бахтин, Д. Лихачев, Н. Ржевская, Д. Медриш, П.А. Флоренский ве башкъаларыны къайд этмек мумкюн. Эдебиятшынаслар бильдиргенине коре, бедий вакъыт-феза (время -пространство), яни хронотоп акъкъында махсус теткъикъатлар XX асырнынъ башларында пейда олдылар.

Вакъыт-феза (пространственно-временные) мунасебетлери жанрнынъ эсас ташыйдылары (носители) сайыладыр. Д. Лихачёв оларгъа «бедий эдебиятнынъ ички дюньясы» дей. М. Бахтин «хронотоп» (время-пространство) термининен адландыра ве бу макрообразнынъ жанр пейда этиджи вазифесини къайд эте: «Жанр ве жанр чешитлери хронотопнен бельгилене. Эдебиятта хронотоп меселесинде етекчи рольни вакъыт эда эте».

Икяенинъ жанр ве композициясы иле багълы хусусиетлери косътерильген вакъиаларнынъ вакъыт колеми ве бедий джанландырув усулларына багълыдыр. Эгер икяеде языджыгъа омюрнинъ буюк бир къысмыны къапламагъа керек олса, о ялынъыз муим моментлер акъкъында айтмагъа меджбур ола, чокъ шейлерни устюнден айтып кече. Чюнки бу жанрда чокъ вакъыт девамында икяе этмеге имкян ёкъ. Бунунъ себеби икяенинъ къыска шеклиндедир. Эгер икяени, меселя, романнен къиясласакъ, романда реаль вакъытнынъ девамлыгъы, эльбетте, узунджадыр. Икяеде, чокъусы алларда, къыска вакъыт девамында олып кечкен вакъиалар тасвирлене. Лякин бу къаидеде бойсунмаган ихтарлар да бардыр. Базыда романда адамнынъ яшайышындан бир я да бир къач кунь косътериле. Икяеде исе, аксине, адамнынъ бутюн омюри я да омюрнинъ чокъ йылар девамында олып кечкен вакъиалар ачылмасы мумкюн. Факъат оларгъа бир де бир нокъта-и-назарындан янашыла. Шуну да къайд этмек керекмиз, ялынъыз озь башына алынган реаль вакъыт белли бир жанр къаиделерини косътермеге имкян яратмай. Эр бир жанрнынъ бедий вакъты тек озюне хас хусусий васталарнен шекиллене, илерилей.

Жанрнынъ муим ташыйджысы – эсердеки нутукъ ве кейфнинъ тешкили. Булар эсерге муайен ренк берелер. Эсас жанр пейда эткен факторлардан – эстетик кыймет, муэллифнинъ тасвирленген вакъиаларгъа, инсан характерлерине бильдирилген мунасебети. Мевзу ве проблематиканы да муим жанр пейда эткен аляметлер сырасына кирсетмек мумкюн. Санаатта ве эдебиятта даимий мевзулар бар: севги ве олюм, аилевий ве социаль (джемиеттеки) мунасебетлер, тарих, инсаннынъ характер ве тышкы корюниши, табиат, шейлер алами ве ил. Бойлеликнен, бедий эсернинъ субъект тешкили (къурулышы), феза-вакыт текшкили, интонацион-нутукъ къурулышы, муэллифнинъ эстетик кыймети, эсернинъ мевзу ве проблематикасы жанрнынъ эсас ташыйджылары сайыла.

Икяенинъ жанр спецификасы, озьгюнлиги акъкъында меселелер новеллистиканынъ эсас проблемаларындан биридир. Икяенинъ жанр спецификасыны огренгенлерден ХХ асырнынъ 20-30 йыллары И. Виноградов, Б. Эйхенбаум, В. Шкловский, В. Гоффеншефер киби алимлерни къайд этмек мумкюн.

Икяеге, кучюк колеми олгъаны ичюн, гъает къыска тасвирленме аит. Къыскалыкъ, топлу икяе этильме – икяе ве новелланынъ муим жанр аляметлеринден биридир. Бу жанрлар олдукъча бедий къыскалыкъ ве материалнынъ концентрациясы (сыкъ шекильде берильмеси) талап этелер, булар меджбурий талаплардыр. Эсернинъ кучюк ольчюси (колеми) сынъырлангъан материал олмасыны талап эте. Бир дуйгъуны, бир вакъианы косьтермек ичюн буюк колем керекмей, онынъ ичюн олар икяеде айдынлатылалар. Бойлеликнен, роман, повесть ве икяе арасындаки эсас фаркъ – бу колем градациясы (фаркъланмасы). Украин эдебиятшынасы И. Денисюк фикрине коре, ольчю – жанр белгиленмесинде муим ярдымджи фактор, лякин эсас дегиль. Мында окъуйджыларнынъ къабул этильмеси де буюк роль ойнай.

Кучюк жанрда иждад эткен яызджи бу шейни эр вакыт козьде тута. Икяенинъ колемини къайд эткенде бунъа риает эте эди. Яызджынынъ фикриндже, икяеджининъ макъсады – эмоциональ, яни дуйгъу, бир де бир тесир пейда этмек. Дуйгъуланмакъ, тесирленмек не вакыт ола биле? Эгер икяе бирден, тенеффюссиз окъулса. Икяени аз вакытта окъуп битирмек ичюн, о къыска олмалы.

М. Петровскийнинъ бильдиргенине коре, новелланынъ сюжет озегини бир адисе, вакъиа тешкиль эте, чюнки новелла, къыска икяе киби, тез вакытта ве бирдемликте къабул этильмек керек. А. Лужановский икяе деп, къараманнынъ омюринден бир адисе тасвирленеген эпик эсерге айта. Биа вакъиа, адисе икяе жанрынынъ эсас аляметлеринден сайыла. Бир адиселик, муим чизги олып, икяенинъ жанр маиятини косьтере. О гъае ве мевзу, сюжет къурулышынен багълы. Икяенинъ жанр озегини олгъан, адисе-вакъиа (омюр къарамакъаршылыгъы), бир къач ситуация ве эпизодлардан косьтериле. Эгер муэллиф

персонажның характерининг инкишафыны косътерсе, о оны бир нетидже киби косътере, чюнки икяенинъ макъсады характер денъишкенини косътермектир, денъишов эснасынын дегиль.

Характер икяеде типизацияның (типиклешменинъ) эсас вастасы, о аркъалы яызды омюрни, вакъытны, котерильген меселелерни тасвирлей, косътере. Характерни ве онынънен бирге эсернинъ гъае ве мевзусыны ачмакъ ичюн сюжет, эсернинъ къурулышы, нутукъ васталары ве бедий деталлер хызмет этелер (ярдым этелер).

Икяенинъ эсас жанр константаларыны (даимий, денъишмеген аляметлер) къайд этейик: 1) варлыкъны бир аркет вастасынен косътерильмеси (менимсеви) – бу эсас жанр пейда эткен аляметтир; 2) къараманнынъ характерини бир нокъта-назардан косътерильмеси, романда ве повестте характер бир къач нокъта-и-назардан, чешит тарафлары косътериле, ве бунынънен бу жанрлар айырылалар; 3) икяе ичюн гъает эмиетли онынъ колеми: икяе в еновелла эр вакъыт кучюк колемде олалар. Икяенинъ характеристикасыны берсек, икяеге кичкене адисе аит; вакъиа аз вакъытта олып кечмек керек, иштирак эткен шахысларнынъ микъдары чокъ дегиль.

3. Икяе ве новелланынъ жанр шекилендирген ве жанр пейда эткен хусусиетлери

Кучюк жанрларнынъ актуаль меселелеринден бири – жанр таснифи, яни дифференциациясы сайыла. Айдын концепция ишлеп чыкъармакъ ве теткъикъатымыз догъру алынып барылмасы ичюн икяе ве новелланынъ умумий ве хусусий аляметлерни тапмакъ керек.

Новелланынъ жанр аляметлерини биринджилер сырасындан Гёте бельгилемеге тырышты. Новелланынъ маиетини о бойле анълата: «Бир адден тыш (олмайджакъ) адисе». Пауль Гейзе, Боккаччонынъ новелласыны бакъып чыкъкъанда новелланынъ табиий чизгилерини къайд этти: Мытлакъ аркетнинъ бирлиги олмакъ керек; вазиятнинъ муайенлиги, адиселернинъ ве прсонажларнынъ айдын тасвирленмеси. Новелланынъ эсас аляметлеринден бири – бир даиреде бир конфликт (зыддиет) олмакъ керек. Новеллада фабула айдын корюне, аркет кергин вазиятте кече. Икяеде исе – икяе этиов кергин дегиль, сюжет табиий алда илерилей.

И. Денисюк «Поетика новели» макъалесинде бойле яза: Эдебиятшынаслыкънынъ актуаль меселеси бу – новелла ве икяе арасында олгъан фаркъ. Алим къайд этеки, новеллада эр вакъыт апансыздан аркет олмай биле, амма сюжет кергинлиги драматик чезилишке, кульминацион юксекликке – пунктъа алып келе. А. Реформатский, М. Петровский, С. Выготский пуантны новелланынъ эсас хусуситети деп къайд этелер. Б. Эйхенбаумнынъ фикриндже, новелла бир де бир къарамакъаршылыкъ, контраст эсасында къурула. Новелла, лятифе киби, бутюн юкюни, мерагъыны сонъуна топлай. Алимлер теткъикъатларында

косьтерелер ки, бу жанрынъ структур аляметлери эсас хусусиети – пуантнен багълы. Пуант, адет-узъре къараманынъ олып кечкен вакъиаларгъа нокъта-и-назары денъишкенини ифаделей. Новеллада айдын ве апансыздан олгъан бурулыш олмакъ керек, ве о аркетни чезилишке алып келе.

Къайд этмек керек ки, икяе ве новелла терминлерини базыда синоним ерине къуланалар. Икяе ве новелла айны бир шей деген фикир де бар. Баягъы эдебиятшынаслар белли себеплерге коре бу жанрларны айырмайлар. Икяе ве новеллада икяе этюв хусусиситлери буюк роль ойнай. Бу жанрларгъа икяе этиджи шахыс кирсетиле, онынъ адындан вакъиа айтыла. Икяеджининъ мевджутлыгъы икяе этильмеде биринджиден муэллиф нутугъы черчивесинде олып кече, экинджиден икяе этюв усулларынен тильде ве композицияда.

Икяе ве новелланынъ екюнленювинде да фаркълар бар. Икяеде бу – аркетнинъ логик екюнленмеси, новеллада – апансыздан чезилиши, пуант.

Хуляса оларакъ, икяе жанрынынъ характеристикасы бойледир: икяе – буюк олмагъан эпик эсер, онъа кучюк колем ве олдукъча къыскъалыкъ аит, булар эсернинъ будийй вакъыт ве фезанен багълыдырлар, персонажларнынъ микъдыра аз олмалы, къараманларнынъ характерлери энди шекилленген, бедий тасвир васталары бир конфликт чезильмесине догърултылгъан. Икяе эр вакъыт бир адисеге багъышлана.

Икяенинъ эсас аляметлери булардыр: кучюк колем, буюк олмагъан бир адисе, типизация васталары бир меселе, бир вакъиа янынъда топлангъан, бир я да эки персонажнынъ образларында къайд этильмеси, персонажнынъ эмиетли характер чизгисининъ ачылмасы, айдын конфликт; икяе этильменинъ къыскъалыгъы, икяе этюв кейфининъ екпарелиги, иштиракчы шахысларнынъ аз микдары, окъуйдыжыларнынъ къабул этильмесининъ озгюнлиги; бедийй васталарнынъ сынъырланмасы; логик екюнленме.

4. Кучюк жанрларда накъль этюв меселеси.

Эсернинъ поэтикасы – бу бир чокъ функциональ аныламдыр. Эпик несирнинъ поэтикасынынъ муим аспеклеринден – икяе этюв поэтикасыны бельгилеймиз. Бедийй эсернинъ эстетик аспектте бакъылмасы онынъ нарративинен (икяе этилювнен) багълы. Эсернинъ эстетик сферасынынъ аныламасы ве къабул этильмеси язджынынъ бедийй концепциясыны огренильмесинде муим роль ойнай.

Эдебиятнынъ коммуникатив саасына олгъан дикъкъаты нетиджесинде янъы икяе этюв назариеси пейда олды – бу нарратология фени. Нарратология терминини Цветан Тодоров ишлеп чыкъарды. Нарративнинъ назариеси – нарратология – мустакъиль ильмий фен оларакъ XX асырынъ 60-70 сенелеринде мейдангъа кельди. Икяе этюв назарий категорияларнынъ эксериси рус формализм ве Москва -Тартусс (В. Шкловский,

Б. Томашевский, Ю. Лотман, Б. Успенский) мектеби черчивесинде шекилендилер. Икяе этювнинъ назарий меселелеринен В. Виноградов, В. Пропп, А. Веселовский, М. Бахтин, О. Фрейденберг киби алимлери огъраштылар. Феннинъ земаневий алында Р. Барт, К. Бремон, А.-Ж. Греймас, Л. Долежел, Ж. Женетт, Ц. Тодоров, С. Чэтман, В. Шмиднинъ ишлери де муим роль ойнады.

М. Бахтин язгъанына коре, "Огюмизде эки адисе, - эсерде икяе этильген адисе ве икяе этюв озю адисе сыфатында (мында биз де иштирак этемиз динълейиджи-окъуйыджи вазифесинде); бу адиселер чешит вакъытларда ве тюрлю ерлерде олып кечелер, бунъа бакъмадан оларны бир муреккеп адисени бирлештире. Икяе этильмесининъ поэтика суаллерини анъаламакъ ичюн «икяе этильме» терминининъ манасыны огренмек керек. Алимлери анъаневий шекиль деп наррацияны дегиль, «икяе этильме»ни (повествование) сайлап алдылар. Икяе этильме – икяе этюв адисенинъ нутукъ эсасы, яни икяе эткен субъектининъ окъуйыджынен мунасебети. Бу оны сюжетен, икяе этильген адисенинъ илерилевинден айыра. Икяеджи - бу тасвирленген алем ве окъуйыджи аркъалыгъы вазифесини беджерген нутукъ субъектлернинъ (икяе эткен, икяеджи) айтылгъан нутукъ топлулыгъы. Окъуйыджи мында бутюн бедий нутукънынъ, эсернинъ адресаты ола. Икяе этильген метнинъ эсас алямети – бу муэллиф ве икяе этильген алем арасында олгъан араджы (посредник) - нарратор. Бойлеликнен, варлыкъ нарраторнынъ нокъта-и-назарындан косьтериле. Бу нарратологиянынъ эсас къайдеси.

Нарратор – накъль этиджи, икяеджи, нарратологиянынъ эсас категориясы. Эпик эсерде нарратор – муэллиф кирсеткен икяеджининъ шахысы, субъектив манада къулланылгъан нокъта-и-назар. Икяе этильме меселелери, муэллифнинъ позициясыны белгилемеси, муэллиф сесининъ мевджутлыгъы къырымтатар язиджыларынынъ (Э. Амит, Э. Умеров, А. Осман, Р. Муедин, У. Эдемова, С. Сеутова, Т. Халилов, Ю. Алиев) иджадыны теткъикъ этювинде айдын корюнелер. Муэллифнинъ образы икяе этильме усулында корюне. Икяе этильменинъ характери икяе этиджининъ (муэллифнинъ озю я да икяеджи олмасы мумкюн) чешитинен багълыдыр.

Эсерде накъль этиджи ве икяеджи меселеси.

Икяе этильме категориясы бойле тасвирленме субъектлернен – бу икяе этиджи, икяеджи ве муэллифнинъ образы эм де оларнынъ нутугъынен багълы. Оларны умумийлештирген - аркъалыкъ функциясы. Икяе этиджи, Г. Гуковскийнинъ фикрине коре, тек белли бир конкрет образ, эр бир эдебий эсерде мевджут олгъан, ве белли бир образлы гъае, нутукъ ташыйыджынынъ белли бир принципи ве симасы. И. Ильин нарратор, икяе этиджи ве икяеджини фаркъ этмей ве оларны нарратологиянынъ эсас катеогиясы сыфатында къабул эте. Нарратологлар ичюн нарратор анъламы формаль характер ташый ве «конкрет», «реаль

языджыгъа» къаршы тура. Р. Барт буны муайен бир къаиде деп сая ве нарратор ве персонажлар кыгъыт образлары дей, икяенинъ муэллифи (материаль) ве оны икяе этиджинен теньлештирмек олмай. Бойле тасниф окъуйыджыгъа бу аныламларны айырмагъа ярдым эте.

Икяе этиджи муэллиф ве бедий дюнъя арасында аркъалыкъ вазифесини беджере. О муэллифнинъ икяе этильме усулларыны такъдим эте. Демек, икяе этиджи – фиктив шахыс, муэллиф тюшонип чыкъаргъан категория. О эр вакъыт эсернинъ мана дереджелерини косьтере. Икяе этильме субъекти оларакъ, о икяе этильме вастасыны шекилендире, бунынънен бирге – эсернинъ бедий дюнъясыны да.

Муэллиф, икяе этиджи, муэллифнинъ образы аныламларына теткъикъатчыларнынъ мунасебети чешит-тюрюдир. А. Чудаков, эсерде субъект ве объект севиелерини айырып, икяе этиджи ве икяеджи аныламларны синоним киби къуллана. Башкъалары икяе этиджи терминини эм муэллифке, эм икяеджеге коре къулланалар. Бунъа бакъмадан, бу икяе этильме субъектлерни айырув меселеси сыкъ котериле. Икяе этиджи тасвир этильген дюнъя ве окъуйыджи арасында аркъалыкъ япа, базада косьтерильген адиселернинъ шааты я да тарифлейиджиси ола. Бу вакъыт икяе этиджининъ образы акъкъында лаф юрьсетмек керек. Икяе этиджининъ образы аныламыны эдебиятшынаслыкъкъа Б. Эйхенбаум, В. Виноградову, М. Бахтин киби алимлер кирсеттилер. Эпик эсернинъ къабул этильмеси икяе этильме насыл усулда алынып барылгъанындан багълы.

Накъль этиджи ве икяеджи вазифесини бельгилейик. Накъль этиджи окъуйыджыгъа чешит малюматлар бере, адиселер ве персонажларнынъ аркетлери акъкъында айта, вакъыт кетишатыны идаре эте, иштиракчы шахысларны ве аркетнинъ шараитини (муитини) тасвирлей, къараманнынъ ички алыны ве озюни алып баргъаныны талиль эте. Икяе этиджиге къарама-къаршы икяеджи къоюла, чюнки о тасвирленген варлыкънынъ ичинде ола.

Икяеджи – тасвирленменинъ субъекти, о муайен бир социаль-медений ве тиль муитинен багълы. Икяе этиджининъ дюнъябакъышы муэллиф-яратыджыгъа (пейда этиджиге) якъын тура. Икяеджининъ икяеси муэллиф нуткъунынъ ерине къулланыла. Накъль этиджилернинъ образлары чешит характерде олалар. Икяе этиджи персоналашкъан олмасы мумкюн, эсерде иштиракчы шахыс сыфатында я да, аксине, аркеттен тыш тура, икяе этильген алемден узакъ турмасы мумкюн.

Накъль этиджилер бойле чешитлерге болюнелер:

- **«персональ» накъль этиджи-икяеджи «мен» шекилинде**, о вакъианынъ шааты, козьэтиджиси, иштиракчиси ола биде, бу шахыс озь кечмишини хатырлай я да гуняхларыны чыкъара (Э. Умеровнынъ *«Тайна высоты»*, *«Ложь»*, *«Третье имя»*; Т. Халиловнынъ *«Биринджи къар»*, *«Без турналар»*; С. Сеутованынъ *«Ишанч, Умют ве Севги»*; У. Эдемованынъ *«Къырмазы гуль»* ве башкъа икяелерде);

- **«аукториаль накъль этиджи»** (лат. auctor сѣзюнден – асыл этиджи, яратыджы, языджы), икяе этилюв алейминден четте тура, амма бунъа бакъмадан оны тешкиятландыра ве метнинъ адресатына (къабул эткенге) адиселернинъ озъ изаатыны, тарифленмесини теклиф эте. Адет-узъре, эсерлерде бу «эр шейни бильген» икяе этиджи, олар ичюн учюнджи шахыс адындан шекиль аит (*Э. Амитнинъ «Ёлда»*; *Э. Умеровнынъ «Севгиден кучлю»*, *«Янъгъызлыкъ»*; *А. Османнынъ «Биз бир дюньяда яшаймыз»*, *«Дагъдан энгенлер»*, *«Анълагъан адамлар»*; *Т. Халиловнынъ «Фесильген къокъусы»*; *С. Сеутованынъ «Эбедий дуйгъу»*; *Р. Муедина «Эки ана» ве башкъ.*).

Бойлеликнен, лаф накъль эткен субъектлернинъ эки чешити акъкъында кете: накъль этиджи ве икяеджи. Ауктор бедий эсернинъ тасвирленген дюньясынынъ тешкиятчысы ола ве окъуйыджыларгъа косьтерильген адисе ве аркетлерге озъ мунасебетини, нокъта-и-назарыны теклиф эте. Бу нокъта-и-назар башкъа гъаелерге бакъкъанда устюн тура.

II-инджи БОЛЮК

КЪЫРЫМТАТАР ЭДЕБИЯТЫНДА ИКЯЕ ЖАНРЫНЫНЪ ИНКИШАФЫ

5. Къырымтатар эдебиятында икяе жанрынынъ инкишаф ёллары

Къырымтатар эдебиятында икяе жанрынынъ пейда олув ёлларынынъ айдынлатылмасы, ирмакъларынынъ теткъикъ этильмеси икяенинъ жанр «хатырасыны» бельгилевинде муим меселелерден биридир. Генезиснинъ (пейда олмасынынъ) спецификасы ве миллий икяенинъ поэтика хусусиетлери эдебий контексте къырымтатар халкънынъ менталитети эм де социаль-тарихий шараит, медений инкишафынен багълыдыр.

Несир жанрларнынъ шекилленимеси тюркий эдебиятларда къадимий заманлардан белли. Несирнинъ ильк нумюнелериненден эдебиятшынаслар пейгъамберлернинъ яшайышы ве фаалиети акъкъында «Къыссаи-Рабгузий-дан» китабыны къайд этелер. Китап колемдже буюк олмагъан диний-мифологик мундериджели икяелерден ибареттир. Чокъусы тюркий эдебиятларда киби къырымтатар тили ве язы эдебиятынынъ ирмакълары Орхон-Енисей язылары ве Махмуд Къашгъарининъ «Диван-и лугъати-т тюрк» («Словарь тюркских слов»), эм де Юсуф Баласагъунлынынъ «Къудатгъу билик» («Знание, приносящее счастье») ядикярлыкълары сайыла.

Миллий эдебиятнынъ инкишафы халкъ агъыз яратыджылыгынен сыкъы багълыдыр. Онда халкънынъ икметлиги, миллий анъ, арзу-истеклери, онынъ фельсефий, социаль-тарихий, эстетик-бедий бакъышлары, къырымтатар тилининъ лексик байлыгы акс олунгъандыр. Къырымтатар икяенинъ ирмакъларыны огренильмеси онынъ миллий озъгюнлигини анъламасында чокъ эмиетлидир.

Къырымтатарларнынъ халкъ агъыз яратыджылыгы чокъ асырлар девамында шекилленип кельген ве зенгин тарихке маликтир. Несирнинъ пейда олмасына фольклор нумюнелери баягы тесир эттилер. Языджылар фольклор эсерлериндеки тасвир васталарны, образларны, мевзуларны, белли бир мотивлерни, сюжетлерни озь эсерлеринде къуллана эдилер. Къадимий эпослар, эпик дестанлар («Къопланды батыр», «Эдиге», «Чора батыр», «Ашыкъ Гъарип», «Нар къамыш», «Кёр огълу», «Таир ве Зоре» ве ил.) халкънынъ сербестлик, адалетлик ве бахтлы яшайыш ичюн алып барылгъан курешини акс этелер. Эпос – бу халкънынъ сёз усталыгы, тили, этнографиясынынъ, фельсефий, психологик ёнелишлернинъ ве рухий эм де социаль омюрнинъ синъирсиз менбасыдыр. Эпоскъа гъаевий мундеридже боюнджа масаллар, эфсанелер, поэмалар, риваетлер якъын туралар. Шуны да къайд этмек керек ки, умумий мевзулар, мотивлер эпик иджадынынъ анъаневий эсаслары олып, халкъ агъыз яратыджылыгынынъ асабалыгыны сакълап кельмектелер, ве оны даима зенгинлештирмеге ярдым этелер.

Фольклорнынъ эпик жанрларындан икяеге якъын тургъан халкъ масаллары, эфсанелер, риваетлерни айтмакъ мумкюн. Буларнынъ сырасына – несир хусусиетлери олгъан, бир эпизодлы, къыскъа вакъытта икяе этильген халкъ агъыз яратыджылыгы эсерлери – лятифелер кирелер. С. Нагаев къайд эткени киби, XX асырнынъ башларында эдебиятымызда роман жанры инкишаф этип башлай. Бойле ал башкъа шекиллернинъ пейда олмасына себепчи ола. Мында И. Гаспринскийнинъ «Дар ур-Рахат мусульманлары» (1887), «Кунь догъды» (1905), О. Акъчокракълынынъ «Хикяети Ненкеджан ханым дюрбеси» (1899) повести М. Нузетнинъ «Селим сохта» (1914), «Бахытсыз хоранта» (1914), У.Ш. Тохтаргъазынынъ «Саадет адасы» (1911) эсерлерини айтып кечмек мумкюн.

Къырымтатар эдебиятында кучюк жанрлар шекилленимсинде къадимтюрк ядикярлыкъларнынъ ролю буюктир. Н. Сейтягъев къайд эткени киби, Алтын Орду девирнинъ фольклор тамырлары къараманий эпоста, агъызавий генеалогияларда кучюк шекильде олгъан фольклор эсерлеринде корюне. Язылы тарихий анъанелернинъ тикленмсинде эсасы олалар. Алимнинъ фикрине коре, XVIII асырда тарихий эсерлернинъ мундеридже ве структурасы денъише: «шах-наме» (ханлар яшайышы акъкъында язылув) жанры ерини «вакаи-наме» (адисени айдынлаткъан) тута. Айны вакъытта миллий тарихий несирде янгы жанр шекильде эсерлер пейда олалар: «сефарет-наме» (сеятнынъ язылышы) ве «сергузешт-наме» (сергузештлернинъ язылышы), а также «теварих» («Тохта бейнинъ тарихы», «Чингиз-наме» ве башкъ.). Бу жанр шекиллери муэллиф шахсынынъ юксек севиесинен характеризленелер ве къырымтатар эдебиятында кучюк несир жанрлар пейда олмасы ичюн земин ролюни беджерелер.

Къырымтатар эдебиятында роман ве повесть жанрларынынъ шекиллениши ве инкишафы Исмаил Гаспринскийнинъ адынен багълыдыр. Эдебиятшынаслар эдебиятымызда биринджи олып жанрларгъа больгени акъкъында къайд этелер.

Бойлеликнен, XX асырнынъ башларында миллий эдебиятымызда жанрлар таснифи, яни болюнюви эснасы башлана. Къырымтатар икяенинъ тамырлары узакъ кечмишке аит олгъанына бакъмадан (асырлар теренликлерине кеткенине), онынъ, европа шекиллерине якъынлашкъан, жанр хусусиетлери тек XX асырнынъ башларында бельгилендилер. Бу девирде халкъ агъыз яратыджылыгъынынъ анъанелери эдебий анъанелер олып къалалар, кучюк жанр шекиллери мейдангъа келе. Икяе ирмакълырынынъ огренлюви миллий озгюнликни анъламагъа, сезмеге ярдым этелер.

Номан Челебиджихан халкъ курешининъ сербестлик ве бирлик ичюн ифаделейиджилеринден биридир. Онынъ эсерлери къырымтатар эдебиятынынъ «алтын фондуны» тешкиль этелер. «Къарылгъачлар дуасы» икяесинде (1913) икяе жанрынынъ поэтика хусусилери айдын корюне: кучюк колем, бир адисени беян этюв, символиканынъ ишлетилюви, бир нокъта-и-назар. Эсер огъланчыкънынъ адындан языла, адиселер да онынъ нокъта-и-назарындан такъдим этиле. Икяеде символиканынъ миллий озгюнлигини къайд эте билемиз. Языджи толусынен, он дёрт яшлы огъланчыкънынъ нуткъуны акс этип, бедий къанатлендирювге ирише.

Тюркий эдебиятларында айны джерьянлар олып кече. Л. Алькаева язгъаны киби, турк эдебиятында о вакъытта энъ белли Намык Кемаль олгъан. О турк романынынъ эсасчысы олда. Европа типининъ новелланынъ эсасчысы несирджи. Сезам Паши эди. Къырымтатар эдебиятынынъ несирине татар ве азербайджан эдебиятлары тесир этти, татар эдебиятында о вакъыт белли языджылар Абдулла Тукай ве новелла эсасчысы Шариф Камал. Азербайджан эдебиятында къыскъа икяе устасы Мамедкулизаде Джалил эди. Тюркий эдебиятларнынъ несири инкишафында муим рольни къазах несирджиси Мухтар Ауэзов, икяе эсасчысы ойнады. М. Ауэзовнынъ «Серый лютый» икяеси къазах эдебиятында икяе жанры нумюнеси, эдебият ичюн «Шинель» олды. Озбек эдебиятында икяе жанрынынъ тинкишафы истидатлы сёз устасы Хамза Хаким-заде Ниязийнинъ иждадынен багълы. Эдебиятшынасларнынъ фикрине коре, онынъ адынен озбек эдебиятнынъ эписи жанрларнынъ инкишафынен багълы.

Бойлеликнен тюркий эдебиятларнынъ анъанелери менталитетлери ве тили бир олгъаны ичюн чокъ семерели олды. Бу вакъыт чешит жанрлар, хусусан икяе жанры ичюн темель къоюлды. Бу девирде янгы эдебий жанрлар мейдангъа кельди. Бу девир янгылыкъ деври, халкъ агъыз яратыджылыгъы анъанелерге риает эткен, шаркъ ве европа анъанелернинъ файдалы тесири олды.

Къырымтатар несиринде биринджи икяелернинъ пейда олувында рус реалистик несирининъ нумюнелери муим роль ойнады. Рус несир эсерлери эсасен терджиме вастасынен таныш олдылар. XX асырнынъ башларында бир чокъ яызджылар терджиме фаалиетинен огъраша эдилер. А. Крымский бильдиргенине коре, А. Боданинский Н. гогольнинъ Бурун» («Нос») икяесини терджиме этти, А.С. Айвазов – Тургеневнинъ «Бабалар ве балалар» «Отцы и дети» романындан парчаларыны, Чеховнынъ икяелерини: «Зевдже» («Супруга»), «Къуванч» («Радость») ве башкъ.

6. «Ленин байрагы» ве «Йылдыз» журналынынъ икяе жанрынынъ инкишафында олгъан ролю

Экинджи джиан дженкинден сонъ кельген девирни эдебиятынаслар сюрдюнюлик деври эдебияты адландыралар. 1944 сенесинден башлап, къырымтатар халкъы Орта Асия, Урал ве башкъа ерлерге сюрдюню этильди. Ят топракъларда, агъыр шараитлерде гъайып олгъан медениетимизни, тилимизни тиклемек керек олды. Бу эснаста буюк рольни 1957 сенеси Ташкентте къырымтатар тилинде чыкъып башлагъан «Ленин байрагы» газетасы ойнады. Онынъ саифелеринде теджрибелери ве яш муэллифлернинъ икяелери басылып башлады. Къырымтатар эдебиятынынъ инкишафы 1960 сенелернинъ башларында олып кече. 1950-1970 сенелери «Ленин байрагы» газетасы биринджи миллий эдебий меджмуа ола. Мында къырымтатар яызджыларынынъ эсерлери басыла эди.

1976 сенеси «Йылдыз» журналы чыкъып башлай, о шимдики вакъытта да чыкъа. Меджмуа яызджылар ве шаирлер ичюн муайен бир нокъта ола. Журнал яш несиль яызджы ве шаирлернинъ иджады шекилленинде ве тикленмесинде буюк роль ойнады. Къырымтатар эдебиятынынъ инкишафында бу салмакълы иссе олды. Бу девирде баягы эсерлер язылды, лякин къатты цензура себебинден оларны бастырмагъа имкянлар ёкъ эди. Дургъунлыкъ девиринде журналнынъ эр бир санында о я да бу эсерге ясакъ къоюлгъан эди. Ясакъ этильген мевзулардан Ана-Ватан мевзусы, халкъымызнынъ тарихий кечмиши.

Яызджы Таир Халилов къайд эткени киби, окъуйыджыларгъа дюльбер Къырым акъкъында айтмагъа олмай эди, денъиз ве къырлар, дагълар, къырым манзаралары акъкъында язмагъа ясакъ олунгъан эди. Онынъ ичюн яызджылар озь фикирлерини ачыкъ текстнен язмайып, башкъа шекильге къаппай эдилер, бу пек муреккеп иш эди. Т. Халиловнынъ иджады, башкъа сёз усталары киби, рус ве европа эдебияты нумюнелерини тесиринде шекиллениди. Чокъусы къырымтатар яызджылары озьбек мектебинден «чыкътылар», яызджыларнынъ иджады тикленмесинде озьбек эдебияты теджрибесининъ эмиети буюктир. Яызджыларымыз Эмиль Амит ве Эрвин Умеров Москвадаки эдебий институтта тасиль алдылар. Бу эльбетте оларнынъ иджадында аксини тапкъан. Оларнынъ

икяелери бедий джеэттен ифадели, пишкин, услуби бир кейфнен язылган, хусусий кыскъалыкъ, психологик талиль мевджут. Эдебиятшынас Риза Фазыл хатырлай: бу йыллары ахлякый тазыйыкъ астында чокъусы къалган эди, амма кырымтатар эдебиятына эписинден зияде талаплар (шартлар) къоюла эди. Табий ки, яызджыларнынъ иджадына бу тесир этти. Махсус органлар, инсанлар, муэссиселер эсерлернинъ мевзуаты ве тилине пек мукъайт ола эдилер. Кырымны хатырлаткъан эр бир сёзлер ясакъ эди: «Къара денъиз», «Аю дагъ», «сельби терек», «дагъ этеги», «къая» ве башкъалары, яни Кырымны анъдырган, Кырымнен багълы олган эр шей ясакъ олунган эди. Амма бедий сёз усталары къатты цензурагъа, ясакъларгъа, къоюлган талапларгъа, шартларгъа бакъмайып кырымтатар халкъына Ватан акъкъында айта эдилер, яза эдилер, миллий анъанелерге, адетлерге, рухий меденитимизге садыкъ къалдылар. Фикирлерини ачыкътан-ачыкъ ифаделемеге имкянлары олмаса, яызджылар чешит тюрлю ёллар кыдырып тапа эдилер: эсерлерде къараманларнынъ адларыны, сой-адларыны денъиштире эдилер, джогърафик ерлернинъ адларыны башкъаджа яза эдилер.

Эльбет, яызджыларгъа эсерлеринде бир кереден халкънынъ омюриндеки денъишмелерни, онынъ арзу-истеклерини, фикирлерини косътермеге кыйын эди. Э. Умеров, Э. Амит, А. Осман, У. Эдемова, Т. Халилов ве башкъалары бу девирде икяе жанрында семерели чалышалар. Дженктен сонъ девирде кырымтатар эдебиятынынъ янъылыкъ кирсеткен эсас чизгилери – бу бедий услубининъ озьгюнликлери, терен талиль, эсерлерде къоюлган меселелернинъ джиддийлиги (актуаллиги), конфликтнинъ (зыддиетнинъ) драмагъа якъынлашмасы, къараманларнынъ ички дюньясына диккъат (меракъ).

7. XX асырнынъ 70-80-инджи сенелеринде икяе жанрынынъ эсас ёнелишлери

XX асырнынъ 70-80 сенелериндеки кырымтатар несири – озюнинъ меселелери, жанр ве услубий араштырмалары боюнджа – муреккеп бир адиседир. Бу тарихий девир кырымтатар эдебияты ичюн эсас сайыла. Ахлякый идеалнынъ фааль кыдырылмасы, эдебиятнынъ психология тарафына чевирилъмеси XX асырнынъ 70 – 80 сенелери социаль-психологик несирининъ пейда олмасына ве инкишафына земин олалар. Социаль-психологик несир, эсасен, новеллистика нумюнелеринден такъдим олуна. Кырымтатар эдебиятында бу янъы ве истикъбали олган ёнелиш Айдер Османнынъ иджадында айдын корюне. Психологик несирининъ инкишафында актив иштирак этип, яызджы инсаннынъ тасвирленмесине озюнджесине янаша, онынъ характерининъ чешит тарафларыны косътере, икяелеринде ички дюньясыны акс эте.

Языджынынъ истидаты ачылгъан, языджи ичюн табиий олгъан саа – социаль-психологик саадыр. Мында окъуйыджыны первасыз къалдырмагъан иджадий янбылыкълар («Дагъдан энгенлер», «Биз бир дюньяда яшаймыз», «Анълагъан адамлар», «Йыллар ве достлар», «Кузь ели» ве башкъа икъелери). Ауктор (муэллиф адындан) накълъ этильменинъ ве къия лафнынъ (несобственно-прямая речь) накълъ этильме шекилининъ актуаллиги, накълъджи ве къараманнынъ нокъта-и-назарларыны якъынлаштыргъан, языджыларнынъ сербест нокъта-и-назарларынен ве оглеринде тургъан бедий меселелернинъ теренлигинен анълатыла. Къырымтатар эдебияты ичюн аит олгъан меселелерни чезгенде, инсаннынъ ахлякый алынен багълы айдын бойле гъаевий услубий чезилишлер, яни накълъ этильменинъ психологизациясы, драматик шекильнинъ кучьленмеси ве икъенинъ жанр мундериджесининъ фельсефийлиги корюне.

Эмиль Амит эсерлеринде кенди заманнынъ актуаль меселелерни къоя ве чезе. Иджадынынъ эсас чизгиси – бу эсерлернинъ сюжети адий омюр вазиетлери. «Севгиден кучлю» (1973), «Сыгъын чокърагъы» (1982) джыйынтыкъларыны къайд этейик. «Сепеттеки инджирлер», «Севгиден кучлю», «Расткелиш», «Ёлда» ве башкъа икъелери инсанларда ишанч олгъаныны, адамлар арасында мерхаметлик дуйгъусы яшагъаныны, шахсиетнинъ ахлякый шекилленмесини косьтерелер.

Кучюк жанрларда фааль чалышкъанлардан бири – несирджи Урие Эдемовадыр. «Къырмызы гуль» (1971) китапчыгъы окъуйыджыларда меракъ къозгъады. Икъелернинъ («Къырмызы гуль», «Мектюп», «Къара козьлер», «Элемли козь яшлары») мотивлери чешит: сайланылгъан зенааткъа садыкълыкъ, ана севгисининъ кучю, яхшылыкъ ве яманлыкъ арасында олгъан куреш. Бутюнлей алгъанда У. Эдемованынъ накълъ этильме услуби анъаневий сайыла: икъени «эписини» бильген, персонажларнынъ ички дюньясы ве терджиме-и-алындан хабери олгъан муэллиф-накълъ этиджи алып бара

Ибраим Паши – уйкен несиль языджыларындандан бири. 1970 сенеси онынъ биринджи икъелер джыйынтыгъы «Чечек ве къан» адлы джыйынтыгъы чыкъа. Сонъра повестьлер ве икъелер джыйынтыкълары «Бир афта» (1983) и «Алтын боялар» (1988) басылалар. «Чельде», «Баба» икъелеринде накълъ этильме анъаневий олгъан учюнджи шахыс адындан ве персонажнынъ адындан алынып барыла. Языджи кой ишчилерининъ яшайышыны косьтермеге тырыша, яшларнынъ (яшлыкънынъ) меселелерини ача, джемиетнинъ ахлякый меселелери айдынлатыла. Языджынынъ иджадынынъ парлакъ саифелеринден Экинджи Джиан дженки акъкъында эсерлер. Халкъымызнынъ такъдиринде бу фаджиалы девир языджынынъ автобиографик эсерлеринде аксини тапкъандыр: «Абиде янында», «Август ягъмуры», «Акъшам иштен сонъ» ве башкъалары. Инсан къасеветлери, къайгъылары меселеси дженк икъелеринде дженкте алгъан яралар ичюн къасевет,

раатсызлыкъ, севген ве догъмушларындан айырылгъанларынынъ джан чекишовлери, олюм фаджиясы («Сонъки пешман»).

Рустем Муедин уйкен яызджылар несилинден биридир. Онынъ эдебиятымызда туткъан ери айрыдыр. Несирджининъ иджадий сырлары чешит жанрларда ачыла. Онынъ къалеми астындан икяелер, повестьлер, пьесалар чыкъа. Ана къайгъысы» (1995) джыйынтыгына 70 – 80 сенелери язылгъан икяелер де кире: «Ана къайгъысы», «Гульдесте», «Яшлыкънынъ темсили» ве башкъалары. Эсерлернинъ мундериджеси ве мевзулары чешит-тюрлю, амма даима яхшылыкъ, мерхаметлик, севги, пак юреклик категориялары устюн чыкъа. Теткъикъ этильген девирде Р. Муедининъ эсерлеринде накль этильме объектив алда алынып барыла. Муэллиф анълы оларакъ четке чекиле. Яызджы субъективизмден, акъыл огретмеден къачына, о тасвирленген аlemnинъ предмет ве адиселерге къыймет кесмей, ялынъыз оларны косьтере, чокъусы муэллиф накль этильмесининъ усулларындан дуюла.

Къыскъа икяелер устасы Мамбет Алиев сайыла. Яызджынынъ иджадий асабалыгъы икяелер джыйынтыклары тешкиль этелер: «Бир ютум сув» (1970), Мен санъа кельдим» (1974), «Яхшы адамлар арасында» (1981). «Сонъки пешман», «Омюр дегени мердивен» эсерлерининъ эсасында къоранта (аиле), тербие инсан табиятынынъ алидженаплыгъы. М. Алиев эсерлеринде эмек адамларыны шерефлей. Эмек – къараманларнынъ омюринде эсас ерни тута («Явлыкъ», «Бир ютум сув», «Эльмаз», «Алтын билезлик», «Ляле» ве башкъ.). Яызджы халкъ тилининъ байлыгъыны усталыкънен къуллана. О гъает къамиль фразеологизмлерни, икяелерине миллий колорит, махсус джазибелик берген халкъ агъыз нуткъуны къуллана: «Тама-тама голь олур»; «Ойнамагъа бильмеген давулдан корер» («Явлыкъ» - «Платок»); «Къадири бильгенге алтын»; «Адынъ чыкъкъандже, джанынъ чыкъсын» («Сакъал» - «Борода»).

1980 сенелери къырымтатар эдебиятына несирджи Таир Халилов, Рустем Али, Сабрие Сеутова, Юсуф Алиев къошулалар. Олар къалемлери икяе жанрында да сынап бакъалар, окъуйыджыларнынъ мерагъыны къазаналар. Яызджыларнынъ икяелеринде шахсий услуб араштырувлары дуюла, индивидуаль муэллиф услуби къурула, фольклор мотивлерининъ трансформациясы олып кече.

Т. Халиловнынъ эсерлери «Фесильген къокъусы» (1985) джыйынтыгында «Йылдыз» журналында басылалар. Меракълы корюнген «Биринджи къар» (1987) джыйынтыгы. «Без турналар», «Бульбуль ве гуль», «Чал атым», «Биринджи къар», «Фесильген къокъусы» икяелерини къайд этейик.

Эдебиятымызнынъ янъы саифеси – Сабрие Сеутованынъ иджады. «Алем мас-мавы» (1989) п овестъ ве икяелер джыйынтыгына «Ишанч, Умют ве Севги» (1977), «Эбедий дуйгъу» (1978), «Къар ягъгъанда» 1979), «Эля козьлюм» (1980) ве башкъа икяелер кирди. Язджы иджадынынъ эсас мевзусы – севги, къадын бахты, халкънынъ тарихий кечмиши, ахлякый мевзулар.

Бойлеликнен, XX асырнынъ сонъунда къырымтатар икяенинъ структурасы онынъ янъы жанр мундериджесине уйгъун келе, олдукъча инсан аятынынъ терен фельсефий-психологик анъламагъа ярдым эте. Онынъ поэтика динамикасы (арекети, илерилеви) композициянынъ адий типинден муреккеп союна арекетинен, эсерлернинъ ички структурасы чокъ къатламлы накълъ этильме ве чешит композиция шекиллери бири-бирине багланмасынен багълъы. Сюжетнинъ специфик къурулушы (адиселикке дикъкъат азлаша, психологик сюжетке, язылышкъа меракъ арта) ве персонажлар системасы, къурулушнынъ принципери ве усуллары (антитеза, ретроспекция) икяенинъ арекетинен багълъы, фельсефеликнен, психологизациянен ве накълъ этильменинъ драматизациясынен багълъы.

XX асырынъ 70-80 сенелеринде къырымтатар новеллистикасында янъы девир башлана. Образларнынъ ачылувында психологизмнинъ къулланылмасы, къараманларнынъ рухий араштырувлары, икяеде накълъ этильменинъ тили ве образларнынъ бирлиги, персонажларнынъ ички дюньясына олгъан дикъкъат (меракъ) - XX асырнынъ 70 – 80 сенелери девирининъ къырымтатар язджыларынынъ характерли чизгилериндендир.

III-юнджи БОЛЮК

1970-80 СЕНЕЛЕРИ КЪЫРЫМТАТАР ИКЯЕЛЕРИНДЕ НАКЪЛЬ ЭТИЛЬМЕ ХУСУСИЕТЛЕРИ

8. Икяеде накълъ этиджи ве персонажлар арасында мунасебетлер

Эсернинъ поэтикасы – бу чокъ функциональ анъламдыр. Эпик несир поэтикасынынъ муим аспеклеринден бири – накълъ этильме (повествование) поэтикасыдыр. Дикъкъатымызны кучюк жанрларда накълъ этильме поэтикасы джелъп эте. Бедий эсернинъ эстетик аспекте бакълмасы онынъ нарративинен багълъыдыр. Нарратив – бу бир я да бир къач адисе-вакъиа акъкъында накълъ этилюв, икяе этилюв; адисе бир я да бир къач нарратор (повествователь) я да икяеджи (рассказчик) адындан икяе этиле. Месея, драматик спектакльде нарратив олмай, чюнки адиселер акъкъында айтылмай, олар санада косътериле.

Къырымтатар икяенинь накълъ этильме поэтикасыны талиль эткенде эсернинъ бойле эсас жанр пейда этиджи факторларына диккъъат этмек керек: эсерде икяе этюв шекили, нутукъ субъектининъ тешкили, сюжет-композицион структурасы.

Бедий эсерде нутукъ объекти ве нутукъ субъектини айырмакъ керек. **Нутукъ объекти** – эписи тасвирленген ве икяе этильген шейлер. **Нутукъ субъекти** – ким тасвирлей ве ким икяе эте.

Эдебиятнынъ коммуникатив саасына (бедий эсер вастасы иле) олгъан диккъъаты нетиджесинде янбы накълъ этильме назариеси пейда ола – бу нарратология. Нарратология – накълъ этильме шекиллери, усуллары акъкъында илим.

Нарратология термини Цветан Тодоров тарафындан ишленип чыкъарылды. Нарративнинъ назариеси – нарратология – мустакъиль ильмий фен оларакъ ХХ асырнынъ 60-70 сенелеринде мейдангъа кельди. Накълъ этильменинъ назарий категорияларнынъ эксериси рус формализм ве Москва-Тартусс (В. Шкловский, Б. Томашевский, Ю. Лотман, Б. Успенский) мектеби черчивесинде шекилендилер. Накълъ этильменинъ назарий меселелеринен В. Виноградов, В. Пропп, А. Веселовский, М. Бахтин, О. Фрейденберг киби алимлер огъраштылар. Нарратологиянынъ инкишафына алман ве инглиз тилли мектеплери тесир этти. Феннинъ земаневий алында Р. Барт, К. Бреммон, А.-Ж. Греймас, Л. Долежел, Ж. Женетт, Ц. Тодоров, С. Чэтман, В. Шмиднинъ ишлери де муим роль ойнады. Нарратологиянынъ векиллери икяе этюв инстанцияларны ве дереджелерни мейдангъа чыкъардылар ве назарие боюнджа анылаттылар. Накълъ этильме, икяе ве икяе арасында олгъан мунасебетлернинъ спецификасыны бельгиледилер.

Нарратологиянынъ эсас концепциясы – эдебиятнынъ коммуникативлигинде; бедий коммуникация бирден бир къач накълъ этильме дереджелерде олып кече (меселя, эсерде бир къач икяеджи олса). М. Бахтин язгъаны киби, «огюмизде эки адисе, - эсерде икяе этильген адисе ве икяе этюв озю адисе сыфатында (мында биз де иштирак этемиз динълейиджи-окъуйыджы сыфатында); бу адиселер чешит вакъытларда ве тюрлю ерлерде олып кечелер, бунгъа бакъмадан оларны бир муреккеп адисе бирлештире. Бунгъа биз адисе косьтерильген эсер деймиз.

Накълъ этильме мунасебетлеринде **накълъ этиджи** ве **персонажлар** арасындаки мунасебетлер эмиетли сайыладыр. Эсерни аныламакъ ичюн дюньягъа бакъышны кимнинъ къабул этюви бельгилей, кимнинъ аныы аркъалы шахыслар ве адиселернинъ тасвирленмеси олып кечкени муим. Накълъ этильме мунасебетлеринде накълъ этиджи ве персонажнынъ аракет этмеси ве озь ара багъы энъ кениш ве эмиетли ола. Бу себептен эдебиятшынаслыкъта «нокъта-и-назар» меселеси актуаль сайыла. Эсерни аныламакъ ичюн

энь муими, кимнинь къабул этильмеси дюнъягъа бакъышны бельгилей, шахыс ве адиселер кимнинь анъы аркъалы тасвирленелер. Учюнджи шахыс адындан шекильнинь сыкъ раст кельген чешити – муэллиф адындан накъль этильмеде къараманнынъ нокъта-и-назарындан берильмеси. Къараманнынъ нокъта-и-назарындан гетеродиегетик накъль этильме яzydжыгъа бедий метнинь психологик теренлигини косьтермеге ярдым эте.

Къырымтатар несир эсерлерде тасвир этильген варлыкънынъ дюнъясында муэллифнинъ мевджутлыгъы корюнмей къала. Бу накъль этиджининъ нутугъы персонажнынъ нокъта-и-назарынен тешкиль олуна. Къараманнынъ нокъта-и-назарындан, лякин муэллиф адындан язылгъан биринджи шахыс адындан икяелерден устюн кельгени, сербест ифаде этильген шекили ола. Бойле накъль этильме усулы яzydжыдан эдебий техниканы талап эте. Бойле техниканы Э. Амит, Э. Умеров, А. Осман, Т. Халилов ве башкъаларында корьмек мумкюн. Яzydжыларнынъ бедий услуби персонажларнынъ ички дюнъясына догърултылгъан, онынъ ареткетлеринининъ хусусиетлерини косьтермек ичюн, буларнынъ эписи персонажнынъ ички фокализациясы ярдымынен япыла.

Эмиль Амитнинъ «Сепеттеки инджирлер» икяеси учюнджи шахыс адындан нарратив ситуацияда язылгъан, мында окъуйыджы накъль этиджининъ нокъта-и-назарына эаслана. Муэллиф къараманнынъ нокъта-и-назарыны теклиф эте. Бойле нарратив ситуациягъа къараманнынъ ички фокализациясынен А. Ткачук «персонажнынъ нарратив ситуациясы», дей. Бойлеликнен, нарратив структурасы фокализация планында айырыла: нарратор икяе эте, къараман коре (нарратор къараманнынъ корьгенлерини икяе эте). Къараманнынъ къабул этюви, онынъ ис-дуйгъулары накъль этильменинъ эсасыны тешкиль этелер. Персонаж тасвир этильменинъ объекти дегиль де, актив тасвир эткен ве накъль эткен субъект ола. Персонажнынъ нокъта-и-назарыны накъль этиджининъ нутугъына кирсетильмеси накъль этильменинъ субъективациясына алып келе. Эписи вакъиалар баш къараман Бурханнынъ адындан айдынлатыла. Муэллиф накъль этиджи къараманнынъ яшайышындан бир къач йыл девамында олгъан шейлерни косьтере.

Муэллифнинъ накъль этильмесине къараманларнынъ нутугъы кирсетиле, нарратологияда бунъа «персональ» («персонажларнынъ») накъль этильмеси дейлер. Накъль этиджи персонажларгъа якъынлаша, накъль этиджининъ ве персонажнынъ сеслери бирлеше. Къараманнынъ нутугъыны муэллиф тарафындан ишленилип бериле.

9. Икяеде гетеродиегетик икяе этюв усулы. Э. Амит, С. Сеутова

икяелерининь нарратив кьурулышы

Эдебиятшынаслыкьта ськь-ськь бедий эсернинь коммуникатив аспектине дикькьат этилип башлады. Метиннинь бойле аспектлерине ве онынь эстетик структурасына акценти миллий несир нумюнелерини яньыдан окьумагьа имкян бере. Бойле иш кьырымтатар язиджыларынынь нарративининь терен структураларына далмагьа ярдым эте, эсернинь бедий дюньясыны аньламагьа, образларнынь инджеликлерини ис этмеге, эсерни бутюнлик сыфатында кьабул этмеге ве ил. Кьырымтатар язиджыларынынь икяелеринде накьль этюв усулы – муэллиф ниетини аньламагьа ярдым эткен усул. Ж. Женетт теклиф эткен нарратологик таснифнинь концептуаль моделини куьлланып – **гетеродиегетик** ве **гомодиегетик** нарраторнынь моделлерини, биз накьль этилювни эсернинь гьаевий мундериджесинен бирге талиль этемиз.

Гетеродиегетик накьль этильме усулында (Ж. Женеттнинь классификациясы боюнджа) нарратор метинде айры сима оларакь арекет этмей. Учюнджи шахьыс адында накьль этильмеде озюни я да эписини бильген муэллиф, я да белли олмагьан икяеджи ифаде эте. Гетеродиегетик нарратор аньаневий накьль этильме шекиллеринден энъ кенъ даркьалгьан чешити сайыла. Теткьикьатчылар гетеродиегетик накьль этиджини башкьа персонажларгьа кьаршы кьоялар, башкьа феза-вакьыт планлы фигурасы киби, башкьа севиюде, чюнки о персонажлар яшагьан дюньяны ярата. Муэллифнинь мевджутлыгьына коре эки эсас группа айыралар, актуализирленген муэллифнинь олмасы я да олмамасы, муэллиф эксплицит алда ве муэллиф имплицит алда озюни косьтерген эсерлер.

Эмиль Амитнинь «Ёлда» икяесининь нарратив структурасыны **гетеродиегетик нарратор** тешкиль эте. Мында нарратор фокализация планында да бир келе, онынь нокьта-и-назары эсернинь композициясыны бельгилей. Штанцельнинь бильдиргенине коре, икяеде аукториаль накьль этильме ал (вазиет). Нарративнинь бойле чешитинде окьуйьджи ичюн ориентация меркези накьль этиджининь фикирлери, мулязалары, кьыймети, тенкьидлери ола. Икяеде «эр шейни бильген нокьта-и-назар – эписинден хабердар олгьан нарраторнынь нокьта-и-назары». Язиджынынь дикькьаты меркезинде ана ве огьул арасында гьаевий зьддиет тура. Икяенинь маиети шунда ки, келеджекте адам омюрге озю япкьан ишининь нетиджесини кореджек. Эгер отны орса, озю орюледжек, эгер гуль осьтюрге озю осьтюриледжек. Эгер кьараджаны ольдюрге, оны да ольдюреджеклер. Икметли икяе – омюрнинь фельсефий фикир этюви. Бу кьошма икяе экинджи дередже нарратор-кьараман икяе эткен, икяенинь негизини тешкиль эте. Икяенинь накьль этильме структурасыны эки дереджелели накьль этильме тешкиль эте.

Биринджиси – ильк нарратор (муэллиф-накъль этиджи), экинджиси – экинджи нарраторнынъ дереджеси (къараманнынъ).

Сабрие Сеутованынъ «Эбедий дуйгъу» икяеси гетеродиегетик нарратор, **учюнджи шахыс адындан** язылгъан. Накъль этиджи иштиракчи шахыс вазифесини беджермей, огюмизде аукториаль накъль этиджи (Ф. Штанцельнинъ назарисе боюнджа). Нутукъ саиби икяеде бельгиленмеген, онынъ адыны окъуйыджы бильмей, о метнде сакълангъан, дерсинъ олып кечкен вакъиаларны четтен тасвирлей. Икяенинъ сюжет негизи – къараманларнынъ мунасебетлери. Икяе хатырлав шекилинде язылгъан. Икяенинъ композицион хусусиетлери эки пландан ибарет: шимдики вакъыт ве кечмиш планлары. Мезкюр икяеде накъль этиджи (ким айта) ве фокализатор (ким коре) бир келелер. Окъуйыджы вакъиаларгъа муэллифнинъ козьлеринен бакъа. Мында эписи вакъиалар екяне нокъта-и-назардан косьтериле. Бойлеликнен, огюмизде гетеродиегетик, учюнджи шахыс адындан, гетеродиегетик накъль этиджи адындан накъль этильменинъ «темиз» типичи. Вакъиалар эписини бильген муэллиф тарафындан тасвир этиле, айтылгъан вакъианынъ фокализаторы озю ола, яни вакъиалар онынъ козьлерине косьтериле.

10. Къырымтатар яызджыларынынъ эсерлеринде гомодиегетик нарративнинъ чешитлери

Нарративнен багълы меселелер, эсерде къулланылгъан беян этюв усулларынынъ огренилюви – къырымтатар эдебиятшынаслыгъында пейда олгъан янъы бир ильмий ёнелиштир. Нарратив назарисе ХХ асырнынъ 60-70-инджи сенелери мейдангъа кельген илимдир. Миллий эдебиятшынаслыгъымызда эсерлер нарратив, яни икяе этюв нокъта-и-назарындан бу куньгедже бакъылмадылар. Биз В. Шкловский, Б. Томашевский, Ю. Лотман, Б. Успенский, М. Бахтин, В. В. Виноградов, О. Фрейденберг, В. И. Тюпа, А. Чудаков, И. Ильин, М. Гиршман, В. Г. Сирук, М. Руденко, М. П. Ткаченко ве четэль алим-эдебиятшынасларнынъ Р. Барт, В.Шмид, Ж. Женетт, У. Эконнынъ бу саада япылгъан ишлерине эсасланамыз. Алимлер мезкюр меселеге назарий нокъта-и-назардан янашып, нарратив (беян этюв) дереджелерининъ эсерде ерлешюв низамыны бельгиледилер, нутукъ севиелеринде учюнджи шахыс адындан айткъан – беян этиджи (повествователь) я да биринджи шахыс адындан айткъан – икяеджи (рассказчик), муэллиф ве къараман арасында олгъан мунасебетлерни къайд этилер.

Эдебиятшынаслыкъта адет-узъре нарративнинъ эки эсас чешити мевджут. **Гомодиегетик, биринджи шахыс адындан, ве гетеродигетик – учюнджи шахыс адындан.** Нарраторнынъ (беян этиджининъ я да икяеджининъ) бедий дюнъягъа олгъан

мунасебетине коре нарратив алларнынъ тюрлю моделлери бар. Ж. Женетт бильдиргенине коре, икяе этильген метн эки эсас нарратив позицияларда ола: икяени бир де бир персонаж айта биле, я да айтылган икяеде икяе этиджи иштирак этмей. Бойлеликнен, беян этивнинъ гомодиегетик ве гетеродиегетик шекиллери козьде тутула. Гетеродиегетик нарратив алларда беян этиджи персонаж вазифесини эда этмей, демек къараман вазифесини беджермей.

Нарративнинъ гомодиегетик шекли эки тюрлю ола: биринджиси – **икяеджи озю айткъан икяенинъ къараманы** ола биле (автодиегетик наррация); экинджиси – **икяеджи айтылган икяени козьэте я да шааты ола**. Нарративнинъ гомодиегетик чешитинде бир персонаж эки вазифени беджере: нарратор сыфатында икяенинъ къурулышыны идаре эте ве айтылган икяеде роль ойнай. Бойле нарратив алларда эсерни тешкиль эткен къысмында субъект озюнинъ адындан вакъианы беян эте, шахсий дуйгъуларыны ифаделей. Эписи беян этильген адисе-вакъиалар онынъ нокъта-назарындан косьтериле.

Къырымтатар эдебиятында яызджи **Урие Эдемованынъ** эсерлери озюнинъ ичтимай ве ахлякъий ёнелишинен айырылып туралар. Онынъ эсерлери окъуйдыжылар тарафындан эр вакъыт буюк истек ве меракънен окула, хусусан, къадын образларыны косьтерювинде муэллиф баягъы мувафакъиетлерге иришти. Яызджыларымызнынъ эсерлерини тешкиль эткен нарратив къурулышында «икяе ичинде икяе» беян этив услуби чокътан белли олган шекильдир. Муэллиф «Къырмазы гуль» икяесинде ичтимай меселени котере. Яызджи, персонаж адындан икяе этив усулыны къулланып, кечмиште юзь берген фаджиалы адиселерни ачыкълай.

Икяеде гомодиегетик икяе этив усулы къулланыла, яни беян этив биринджи шахыс, персонаж адындан алып барыла. Яызджи баш къараман вазифесине къартийни сечип ала. Къартанай яшлыгъыны хатырлай, элли йыл эвель олып кечкен шейлер акъкъында икяе эте. Икяенинъ озьгюнлиги шунда ки, икяеде бир къач икяеджи арекет эте. Биринджи дередже икяеджи (эсернинъ башында икяе эткен) бу – эким дипломыны къолуна алган къыздыр. Къызны сыджакъ, къургъакълыкъ ерлерге ишке ёллайлар. Къыз памукъ тарласы янында дюльбер къатмер гуллер оськенини коре. Къырмазы гуллер чевре-четке хош къокъулар сачалар. Къыз, памукъ тарласы ичинде бойле аджайип гуль ачкъанына тааджиплене. Янына кельген къартий гуллернинъ тарихыны айта. Къартанайнынъ юрегинде гульнен багълы олган бир элем, сыр олгъаныны къыз дуя ве дикъкъатнен оны динълей. Бойлеликнен, эсернинъ композициясы даа бир персонажнынъ икяе этмесинен муреккеплеше. Икяенинъ бойле нарратив къурулышына – **«икяе ичинде икяе» («рассказ в рассказе»)**, У. Эко «нарратив инстанциялары» (беян этив дереджелери) дей. Эсернинъ белли бир къысмында бир икяеджи арекет эте, сонъра онынъ

ерини экинджи дередже икяеджи ала. Бу ерде къайд этмек керек ки, икяенинъ башындаки беян этюв биринджи икяеджи – къызнынъ нокъта-и-назарындан алынып барыла. Икяеджи-къыз окъуйыджыларгъа мураджаат эткен олса, белли бир вакъытта къыз озю динълейиджи олып къала, чюнки къартий икяесини онъа айта. Бойле этип, бир «нарратив инстанциядан», яни бир дереджеден, экинджисине кечиле ве айтылгъан адисе-вакъиалар къартийнинъ нокъта-и-назарындан тариф этиле. Демек, бу икяеде даа бир, озюни ачыкъ косьтермеген, беян этиджи булуна. О беян этиджи – муэллифнинъ озюдир. Огюмизде учь къатлы «нарратив инстанциялары» (дереджелери) мевджут: гомодиегетик нарратор (биринджи шахыс адындан айткъан) – онынъ ролюни къыз эда эте, автодиегетик нарратор (озю акъкъында икяе эткен) - къартий ве муэллифтир.

Языджи икяеде гомодиегетик, биринджи шахыс адындан беян эте. Бойле шекильде тариф этип, У. Эдемова озь иджадий макъсадларына ирише ве икяеджи вастасынен окъуйыджи иле коммуникатив мунасебетлерде булуна. Муэллифнинъ макъсады – окъуйыджыны уяндырмакъ, онда терен дуйгъулар къозгъамакъ, инсаннынъ такъдирине первасыз олмамакъ.

11. Т. Халиловнынъ лирик икяелерининъ структурасы

Лирик икяелерде символик образ буюк роль ойнай. Бу образ икяенинъ структурасында олгъан эписи кысымларынен сыкъ багълы ве о языджинынъ шахсий услюбининъ хусусиетлерини белгилей. Белли ки, эр бир эдебияткъа аит образлар системасы бар, бойле образ-темсиллер халкънынъ миллий озьгюнлигини, эдебиятнынъ спецификасыны акс этелер. Бу темсиль-образ лирик икяелернинъ нарративинде ачыкъ-айдын корюне. Лирик эсерлерде нарраторнынъ шахсиети биринджи ерде тура ве муэллифнинъ фикирлерини, ис-дуйгъуларыны ачмагъа ярдым эте.

Икяенинъ композициясында лирик ёнелишни къулангъан языджилардан С. Сеутова, У. Эдемова, Т. Халиловны къайд этмек мумкюн.

Т. Халилов «Фесильген къокъусы» икяесинде концептуаль шекильде темсиль образны къуллана. Икяеде халкъ ичюн рухий ве медений севиде гъает актуаль олгъан несиллер меселеси къоюла. Икяенинъ серлевасы онынъ эсас меселесини акс эте ве мында белли бир ишарет, косьтергич сыфатында къабул олуна. Демек, «Фесильген къокъусы» серлевасы икяенинъ мевзусына догърултылгъан бедий символик детальдир. Бу серлева, У. Эко айткъанына коре, эсернинъ интерпретациясында биринджи адымы, эсернинъ анахтары. Языджи икяеде **учюнджи шахыс адындан нарратив ситуацияны** къуллана. Икяенинъ баш къараманы - Сеитяя агъа. Эсли яшта олгъанына бакъмадан, о эрте тура,

намаз кыла. Муэллифинь максады - Сеитя ага образында кырымтатарларнын миллий чизгилерини, миллий анъанелерге риаат этильмесини косьтермектир. Накъл этильме муэллиф адындан бериле. Языджи кърманынь омюринден бир къач йылларны косьтере. Сеитя агъанынь эки огълу къранта кърды, кызы акъайгъа чыкты. Олар ичюн о къасевет этмей. юреги раат. Кърт кендже огълу ичюн раатсызлана. Арбий хызметке озгъргъан сонъ, сагъына, юреги сызлай. Сеитя ага дуа эткенде Аллахтан дюньяда тынчлыкъл олгъаныны, огълунен корюшмеге истегенини айта. Огълу сагъ-селямет къайткъан сонъ, бундан сонъ кърт ольмеге да разы. Огълунен корюшмек - бу онынъ къыйметли арзусы: *О огълуну мектюп язгъанда, даима онынъ ресимине бакъа. Дертинъ, онынънен лакъырды эте. Онъа бакъа-бакъа тоялмай.*

Бойле языджи тарафындан берильген сѣзсиз диалог чокъл шейни анълата. Языджи корюнмез бир йиплерни тапа бильди. Бу - эсернинъ композицион темели. Сеитя ага эр мектюбинде азбарда оськен фесильгенден пытачыкъ кърпарып, огълуну ёллай. Бойле шей къртнынъ огълуну кърардан зияде севгенини анълата. Икяенинь гъаеси баба ве огълу образларында корюне, бу несиллер арасында олгъан даимий багъдыр. Рефат да бу фесильген пытачыкълардан баба кърларынынъ къркъусы кельгенини ис эте. Бу къркъу - баба ве огълунынъ севгиси, хатырасы ве бири-бирлерине урьмети сакълангъандыр. Т. Халилов тапкъан образ - олдукъча ифадели образ. Чокъл языкъл ки, баба огълуну корип оламай. икяе окъуйыджыны омюр ве олюм суаллери акъкъында тюшюнмекни меджбур эте. Бойлеликнен, «Фесильген къркъусы» темсилини, икяеде лейтмотив чешити оларакъл бельгилеймиз. Языджи бойле темсильни тапып, буюк мувафакъиетке иришти. Муэллиф бу темсиль вастасынен бир несильнинъ омюрини, инсан баласына олгъан севгисини, инсанынь энъ яхшы табиат чизгилерини косьтере бильди. Т. Халилов акъкъыкый халкъ образыны ярата бильди. Языджи догъру сечип алгъан накъл этильме шекили исе темсильнинъ имкъяларыны теренлештирди ве ачыкъ-айдын косьтерди.

Т. Халиловнынъ «Без турналар» икяесининъ накъл этильме структурасыны гомодиегетик, биринджи шахыс адындан накъл этиджи тешкиль эте. Икяени Джемиль Кендже шииринден алынгъан эпиграф яраштыра:

Булуттан сув ичкен

Чыдамлы турналар.

Мында эпиграф хабер этиджи вазифесини беджере. О эсернинъ мевзу ве гъаесини бильдире, окъуйыджыда белли бир дуйгъу пейда эте. Икяе персонаж нокъта-и-назарындан язылгъан ве онынъ адындан алынып барыла. Адисе-вакъиа персонажнынъ "козьлеринен" бериле. Икяенинь баш кърараманы - Къртвели ага. Языджи персонаж-нарраторнынъ

адындан онынъ алы акъкъында бойле тарифлей: *Къуртвели агъа хаста, нек хаста. Алы мушкюль... Эсаплы саатлери, бельки дакъкъалары къалгъандыр, онынъ ичюн башы уджунда гедже-куньдюз турамыз. Шимди мен неветбетчим.*

Бойле икяе этювден сонъ биз Къуртвели агъа девасы олмагъан хасталыкънен хаста олгъаныны анълаймыз. Джан бермезден эвель, къараман без турналарны чагъыра. Без турналар темсиль мананы ташыйлар.

Муэллифининъ позициясы икяенинъ гъаесинде такъдим олуна: инсанынъ олюми пишкен алманынъ теректен тюшмеси киби табий алдыр: *Билесингизми, пишкен алма далдан насыл "кирт" этип къопып ерге тюше, Къуртвели агъа да тыпкъы ойле джан берди...* Икяеде муреккеп фельсефий меселе къоюла.

Т. Халилов «Фесильген къокъусы», «Без турналар» лирик икяелернинъ нарративинде къырымтатар халкъ агъыз яратыджылыгъынынъ зенгин темсиллеринден файдалана ве бедий детальнинъ, темсиль образнынъ юксек ифаделигине ирише.

12. Дургъунлыкъ девринде къырымтатар эдебиятында икяе жанрындаки ахлякъий мулязалар

1970-1980-нджи сенелери къырымтатар эдебиятында олгъан ахлякъий мулязалар, хусусан, икяе жанрында, истиза (ирония) шеклинде ачыкъ-айдын корюнуп башлайлар. Земаневий анънынъ истизалыгъы (ироничность) – малюм олгъан адиседир. **Истиза** – хусусий, озьгюн, дюньябакъыш, барлыкъны озюндже косьтерген белли бир усулдыр. Языджылар фикирлерини гизлемек макъсадынен о я да дигер сымалар артына сакъланып, эсерде озьлерининъ мевджутлыгъыны косьтермеге истемейлер. Истиза усулы чокъусы алларда парадокс аркъалы косьтериле. Белли языджыларымыздан бири **Айдер Осман** истиза усулыны мувафакъиетнен къуллана. **«Анълагъан адамлар»** икяесинде дургъунлыкъ заманынынъ фельсефеси ве психологиясы акс этиле.

Окъуйыджы истизалы интонациядан белли бир сатыр асты, яни подтекст, мустакъиллик, сербест фикир этмесини беклей. Икяе учюнджи шахыс, «эр шейни билген» муэллиф адындан тариф этиле ве адисе-вакъиалар онынъ нокъта-и-назарындан косьтериле. Окъуйыджынынъ огюнде озюни метнде ифаделеген, **гетеродиетик, яни III шахыс адындан айткъан, нарратор** арекет эте. Языджы озь ишине месулиетсиз янашкъан, чыкъымсыз, инсафсыз адамларнынъ акъыкъий юзьлерини косьтере. А. Осман дургъунлыкъ девринде зуур эткен бюрократик системаны (къурумны) буюк кямиллик иле ифаделей.

«Икяеде **аукториаль** (лат. auctor – эсер яратыджысы, языджы) нарратор арекет эте. Ауктор – эсерде олгъан бедий дюнъянынъ тешкилягчысы. О окъуйыджыгъа, озю ве къараман арасында белли бир месафени тутып, икяе этильген адисе-вакъиаларгъа озю интерпретациясыны, озюнинъ нокъта-и-назарыны теклиф эте ве къараманнынъ арекетлерини анълата. Демек, бойлер икяе этюв усулында языджынынъ фикирлери башкъаларнынъ фикирлеринден ве гъаевий менфаатларындан устюн олмакъ керек. Икяеджининъ нутугъы, персонажларнынъ диалоглары ве ички монологлары – буларнынъ эписи эсерде икяе этювнинъ эсас шекилидир.

Икяенинъ башындан языджынынъ икяе этмеси, тек бу эсерге хас олгъан истиза услубини косьтере: « - *Адынъ Батыр, амма озюнь чаресиз ве къоркъакъ адамсынъ, - деди Гульшен диван узеринде ясланып, эм газета окъуяткъан, эм де телевизор бакъаяткъан акъайына. – Бу эвге кочкенимизге тезден дёрт йыл оладжакъ. – Дёрт йыл? – Батыр Азизович башыны котерди ве шашкъынлыкънен апайына бакъты. – Демесе, мен учъ кунъ олды, белледим*». Языджы адий бир сюжет ёлагъыны сечип ала. Бутюн адисе-вакъиалар бир къач кунъ ичинде олып кечелер. Яш къоранта чокътан тамир этильмеген эвде яшай. Языджы истиза иле бу акъкъында яза: «*Айтмасы къолай, ама сылавы къопа-къопа чубарланып къалгъан диварларгъа, тавангъа бакъып яшамакъ кучъ. Батыр Азизович ичип отургъан къавесине бир кесечик сылав тюшкенде даянды, Гульшеннинъ янъы япылгъан перчеми устюне без киреч парчалары сепильгенде де даянды, ама бирден-бир къызы Наиленинъ тёшеги устюнде киреч тозуна бенъзеген без шейлерни коръгенде даянып оламады*».

Языджы къоранта тамирни буюк къуванч иле беклегенини къайд эте. Батыр Азизович махсус, къуруджыларгъа ярдым этейим деп, отпускагъа чыкъа: «*Тамирлеген сонъ, ойле тамирлемели ки, эвнинъ эр якъы чокъ йылларгъадже парылдап турсын*». Оларнынъ тюшонджелери чокъ эмиетлидир: «*Къары-къоджа эпти вакъыт тамир, мебель акъкъында лакъырды этип, айдын планлар къурып отурдылар. Бу эвде эр шей яринки куннинъ башкъаджа башланаджагъындан дялялет бере эди*».

Ишчилер кельген сонъ, Гульшен къуванчнен оларны эвге давет эте. Муэллиф бу адамларнынъ омюринде тамир буюк роль ойнагъаныны бильдире: къараман къычырып мусафирлернен селямлашкъан сонъ, эр биринен къол тутуша. Ишчилернинъ образларыны яраткъанда, А. Осман сатирик чизгилери олгъан кулюнчли ве истизалы интонацияны къуллана: «*Ёкъ, - деп кестирди бригадир. – Бойле япув инструкция муджиби къатиен ясакъ этиле. Муштериден ич бир шей алмагъа акъкъымыз ёкъ. Сиз бизни ким зан эттинъиз? Къары-къоджа башкъа усулларнен курешни алып баралар: Батыр Азизович юксек сеснен олар бу тюслернен боялангъанына разы олмагъанларыны*

айта. Бригадирнинъ джевабы меракълы корюне: « - Сиз не айтасынъыз шу? – деп кычырды бригадир. – Бизни ким зан эттинъыз? Истесенъыз тамирлетеджек, истемесенъыз тамирлетмейджексинъызми? Ойле ягъма ёкъ, эр кеснинъ кейфини арамагъа вакъытымыз да ёкъ. Бизде къатий график бар. График муджиби бугунъ сизинъ квартиранъызда тамир баиланмакъ, о бириси куню исе битмек керек. Весселям. Къана, чекилинъ, чалышмагъа кедер этменъ».

Къары-къоджа ве ишчилер арасындаки мунасебетлер – бу чешит концепциялар куреши, мефкурелер къарамакъаршылыгъыдыр. Языджи кыскъа бир миниатюрада акъикъаткъа уйгъан тарзда муреккеп психологик вазиетни ифаде этти. Эсернинъ сонъунда икяеде мевджут олгъан кейфни кескинлештирди, окъуйыджыда ахлякый къаиделерге риает этмегенлерге къаршы гъазап, ачув дуйгъуларыны къозгъады. Икяеде окъуйыджы тек бир сес эшите, муэллифнинъ сесини, онынъ нокъта-и-назарыны. Бутюн тариф этильген вакъиалар муэллифнинъ сесине, онынъ концепциясына бойсуналар.

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Система оценивания предназначена обозначить уровень достижений обучающегося на каждом этапе обучения требованиям федеральных государственных стандартов соответствующих направлений подготовки, а также уровень освоения обучающимся компетенций, определенных основной образовательной программой (далее ОПОП).

Контроль качества освоения обучающимся основной образовательной программы предусматривает систему приемов общей деятельности преподавателя и обучающегося, во время которой определяется степень освоения учебного материала, что отображает уровень овладения соответствующими компетенциями.

Объектом контроля качества освоения, обучающимся ОПОП выступают результаты освоения учебного материала разного характера и уровня сложности, предусмотренного рабочей программой дисциплины. В университете действует поэтапная накопительная система оценивания качества освоения обучающимся ОПОП: оценки, полученные за все виды контроля знаний учитываются при прохождении промежуточной аттестации и выставлении итоговой оценки по дисциплине.

По дисциплине выделяются текущий и итоговый (семестровый) контроль. Текущий контроль проводится во время практических, семинарских занятий, консультаций и направлен на проверку знания и понимания материала по отдельным темам учебной дисциплины, формирование конкретных навыков и умений. Пропущенные обучающимся по уважительной причине лекционные, практические занятия отрабатываются. Повторное проведение мероприятий текущего контроля для обучающихся, которые желают улучшить результат, не допускается.

Итоговый контроль проводится по окончанию аудиторных занятий и направлен на проверку соответствия компетенций обучающихся требованиям ОПОП: способности обучающегося осуществлять интеграцию учебного материала, видеть междисциплинарные связи, демонстрировать необходимый уровень приобретенных компетенций и т.д. Итоговый контроль является основанием для проведения промежуточной аттестации и выставления итоговой оценки по дисциплине.

Итоговая оценка по дисциплине выявляет степень выполнения обучающимся рабочей программы дисциплины, активность обучающегося, меру его вовлечения в учебный процесс, уровень полученных компетенций.

Формой проведения итогового контроля данной дисциплины является зачёт. Обучающиеся, которые не явились на итоговый контроль без уважительной причины, считаются непрошедшими промежуточную аттестацию.

Учебными достижениями обучающегося являются: оценки текущего и итогового контроля, а также итоговая оценка по дисциплине. В университете действует 100-балльная шкала оценивания знаний обучающихся, которая переводится в национальную шкалу и шкалу ECTS в соответствии с ниже приведенной шкалой.

Критерии оценивания:

<p>Результаты обучения по дисциплине, необходимые для формирования компетенции или ее части</p>	<p>Критерии и шкала оценки результата в обучения по дисциплине</p>		

<p>знать: теоретические вопросы поэтики жанров малой прозы; этапы в развитии жанра рассказа в крымскотатарской литературе; основные тенденции развития рассказа в литературе 70-80-х гг. XX века; формы художественного повествования в нарративе рассказов; рассказы крымскотатарских писателей изучаемого периода.</p> <p>уметь: характеризовать главные тенденции в развитии крымскотатарского рассказа 70 – 80 годов XX века; определять типы повествования в рассказах писателей; анализировать рассказы с учётом типа повествования.</p> <p>владеть: теоретическими вопросами поэтики жанров малой прозы; необходимым материалом в развитии</p>	<p>Даны ниже*</p>		

<p>жанра рассказа в крымскотатарской литературе; приёмами анализа художественного повествования в нарративе рассказов.</p>			
--	--	--	--

*** Отлично (90-100 баллов)**

По шкале ECTS – А

1. Даны правильные и полные ответы на все теоретические вопросы и задания соответственно учебной программе дисциплины.
2. Предложенные задания и работа с текстом, анализ произведения выполнен полностью правильно.
3. Работа выполнена с соблюдением орфографических, пунктуационных, стилистических и лексических норм крымскотатарского языка.

Хорошо (83 – 89 баллов)

По шкале ECTS – В

1. Даны правильные, но неполные ответы на теоретические вопросы.
2. Допущены незначительные погрешности в практическом разборе при работе над анализом художественного текста.
3. Работа выполнена с соблюдением орфографических, пунктуационных, стилистических и лексических норм крымскотатарского языка.

Хорошо (75 – 82 балла)

По шкале ECTS – С

1. Ответы на теоретические вопросы даны правильные, но не полные. Допущены неточности в формулировке литературоведческих терминов и фразеологических оборотов в художественном тексте.
2. Практические задания, редактирование перевода выполнены не в полном объёме.
3. Допущены незначительные орфографические, пунктуационные, стилистические и лексические ошибки при анализе художественного текста.

Удовлетворительно (68 – 74 баллов)

По шкале ECTS – D

1. Ответы на теоретические вопросы в принципе правильные, но неполные, неточные, есть погрешности в формулировке стилистических терминов.

2. Практические задания: анализ и редактирование выполнены наполовину.

3. Допущено небольшое количество орфографических, пунктуационных, стилистических и лексических ошибки при переводе текста.

Удовлетворительно (60 – 67 баллов)

По шкале ECTS – E

1. Ответы на теоретические вопросы частично правильно, неполные.

2. Практические задания выполнены частично и не совсем грамотно, неполный анализ художественного произведения.

3. Допущены орфографические, пунктуационные, стилистические ошибки.

Неудовлетворительно, с возможностью повторной пересдачи (35 – 59 баллов)

По шкале ECTS – FX

1. Ответы на теоретические вопросы содержат грубые ошибки, свидетельствующие о незнании и непонимании соответствующих разделов современного крымскотатарского языка и истории крымскотатарской литературы.

2. Предложенные практические задания при анализе выполнены частично и содержат значительное количество грубых ошибок.

3. Допущено значительное количество грубых орфографических, пунктуационных, стилистических и лексических ошибок при анализе художественной произведений.

Для определения уровня освоения дисциплины **«Поэтика повествования в крымскотатарском рассказе 70-80 гг. XX века»** и сформированных у обучающихся компетенций, проводится промежуточная аттестация, которая представляет собой зачёт. Зачёт позволяет выявить уровень полученных знаний, умений и навыков, что определяет сформированные компетенции.

ВОПРОСЫ К ЗАЧЁТУ:

1. Тюркий эдебиятшынаслыгъында кучюк несир жанрларнынъ огренильмеси.
2. Кучюк жанрларнынъ назарий меселелери.

3. Икяе ве новелланынъ жанр шекиллendirген ве жанр пейда эткен хусусиетлери.
4. Къырымтатар эдебиятында икяе жанрынынъ инкишаф ёллары.
5. Улу Ватан дженктен эвель девирде иджат эткен яzydжыларынынъ икяелеринде къююлгъан меселелер.
6. Къырымтатар эдебиятында варислик меселеси.
7. Сюргюнлик девринде икяе жанрынынъ илерилемеси.
8. «Ленин байрагъы» ве «Йылдыз» журналы икяе жанрынынъ инкишафына къошкъан исселери.
9. Журналларда басылгъан икяелернинъ мевзу-проблематикасы.
10. XX асырнынъ 70-80-инджи сенелеринде икяе жанрынынъ эсас ёнелишлери.
11. Къырымтатар эдебиятында сюргюнлик мевзусынынъ акс олунувы.
12. Т. Халилов, Р. Али, С. Сеутова, Ю. Алиевнинъ икяелерининъ структурасы.
13. Икяеде гетеродиегетик икяе этиюв усулынынъ чешитлери.
14. Къырымтатар икяелеринде къараманнынъ «къозьлеринен» икяе этилюв усулы(А. Осман, Э. Умеров).
15. Гетеродиегетик нарративде психологик талиль драматик къурулышынынъ элементи оларакъ.
16. Къырымтатар яzydжыларынынъ эсерлеринде гомодиегетик нарративнинъ чешитлери.
17. Икяелернинъ структурасында «метн ичинде метн» («икяе ичинде икяе) къурулыш усулынынъ къуullanмасы (С. Сеутова.)
18. У. Эдемова эсерлерининъ хусусиетлери.
19. Халиловнынъ «Биринджи къар» икяесинде драматик ве эпик ёлакъларнынъ багъы.
20. Т. Халиловнынъ лирик икяелери («Беяз турналар», «Анамны арзлап» ве ил).

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Основная учебная литература

1. Алядин Ш. Сайлама эсерлер. /Ш. Алядин. Симферополь, 1999.
2. Андреев А. Н. Теория литературы. В 2 частях. Часть 1. Художественное произведение. /А. Андреев. М.: Издательство Гревцова, 2010. – 200 с.
3. Введение в литературоведение: Учеб. пособие /Л.В. Чернец, В.Е. Хализев, А.Я. Эсалнек и др.; Под ред. Л.В. Чернец. – М.: Высш. шк., 2004. – 680 с.
4. Гиршман М. М. Литературное произведение: Теория художественной целостности /Гиршман М. М. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – 527 с.
5. Джемилева А. Поетика оповіді в кримськотатарському оповіданні 70-80- рр. ХХ ст. /-А. Джемилева. Автореф. на здоб. наукового ступеня канд. філол. наук: спец. 10.01.10 – кримськотатарська література. – Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Інститут філології, 2010. – 19 с.
6. Джемилева А.А. Вакъыт-феза (хронотоп) мунасебетлеринде вакъыт концепциясы /-А. Джемилева. //Йылдыз. – 2006. – № 5. – С. 126-134.
7. Джемилева А.А. Віддзеркалення теми депортації у творчості Ервіна Умерова /-А. Джемилева. //Культура народів Причорномор'я. – 2008. – № 140. – С. 43-46.
8. Джемилева А.А. Гетеродиегетическое повествование с фокализацией на герое в рассказах Э. Амига и Э. Умерова /-А. Джемилева. //Ученые записки Таврического национального университета им. В. И. Вернадского. – 2013. – Т. 26 (65), № 1. – Ч.1. - С. 146 -151. – (Серия «Филология. Социальные коммуникации»). ISSN 1606-3715. 0,5 п.л.
9. Джемилева А.А. Икяе жанрына аит тыюнджелер: (Абибулла Одабашнынъ «Унутмайджакъ» («Не забудет») икяеси узеринде) /-А. Джемилева //Йылдыз, 2003. – № 4. – С. 81-102.
10. Джемилева А.А. Икяеде бедий конфликт меселеси (Р. Муединнинъ «Къабаат кимде» ве Э. Амитнинъ «Устанынъ кучюк огьлу» икяелери эсасында) /-А. Джемилева //Йылдыз. – 2006. – № 2. – С. 98-109.
11. Джемилева А.А. Къырымтатар язиджыларынынъ нарратив къурулышында гомодиегетик (биринджи шахыс адындан) икяе этюв хусусиетлери (У. Эдемованынъ икяелери мисалинде) /-А. Джемилева //Культура народів Причорномор'я. – 2010. – № 182. – С. 36-37.

12. Джемилева А.А. Несобственно-прямая речь как основной повествовательный приём в рассказе Эрвина Умерова «Счастливый билет» /-А. Джемилева //Ученые записки Таврического национального университета им. В. И. Вернадского. – 2009. – Т. 22 (61), № 3. – С. 111-115. – (Серия «Филология. Социальные коммуникации»).
13. Джемилева А.А. Особенности повествования в рассказах Умера Ипчи /-А. Джемилева //Культура народов Причерноморья. – 2011. - Т.2.– № 199. - С.74-76. - ISSN 1562-0808.
14. Джемилева А.А. Повествовательная модель в рассказах Таира Халилова /-А. Джемилева //Культура народов Причерноморья. – 2009. – № 158. – С. 51-53.
15. Джемилева А.А. Предпосылки возникновения в крымскотатарской литературе жанра рассказа /-А. Джемилева //Ученые записки Таврического национального университета им. В. И. Вернадского. – 2011. – Т. 24 (63), № 3. – С. 68-71. – (Серия «Филология. Социальные коммуникации»).
16. Джемилева А.А. Психологический анализ как способ раскрытия характера в произведениях А. Османа (на материале рассказа «Биз бир дюньюда яшаймыз» – «Мы живем в одном мире») /-А. Джемилева //Культура народов Причерноморья. – 2004. – Т. 2, № 56.– С. 55-60.
17. Джемилева А.А. Современный крымскотатарский рассказ 70-80-х годов XX века /-А. Джемилева //Матеріали II Міжнародної науково-практичної конференції «Сучасні наукові дослідження – 2006», Дніпропетровськ, 20-28 лютого 2006 р. – Т.40 – Філологічні науки. – С. 6-7.
18. Джемилева А.А. Специфика жанра и функция художественной детали в рассказе (на материале рассказов Т. Халилова «Фесильген кьокьусы» – «Запах базилика» и «Без турналар» – «Белые журавли») /-А. Джемилева //Культура народов Причерноморья.– 2004. – Т. 2, № 50. – С. 99-105.
19. Джемилева А.А. Становление жанра рассказа в крымскотатарской литературе /-А. Джемилева //Ученые записки Таврического национального университета им. В. И. Вернадского. – 2012. – Т. 25 (64), № 3. – Ч.1. - С. 75-78. – (Серия «Филология. Социальные коммуникации»).
20. Джемилева А.А. Типы повествования в современном крымскотатарском рассказе /-А. Джемилева //Ученые записки Таврического национального университета им. В.И. Вернадского. – 2007. – Т. 20 (59), № 5. – С. 135-141. – (Серия «Филология»).
21. Джемилева А.А. Художественные искания в современной крымскотатарской прозе 70 – 80-х годах XX века /-А. Джемилева //Учёные записки Таврического

- национального университета им. В.И. Вернадского. – 2005. – Т.18(57), № 3. – С. 215-221. – (Серия «Филология»).
22. Керим Исмаил Асан-оглу. Къырымтатар эдебияты [къулламанма дерслик]/И. Керим – Симферополь: Крымское учебно-педагогическое государственное издательство, 1995. – 352 с.
 23. Къуртнезир З. Къырымтатар эдилери. Омюр ве яратыджылыклары акъкъында къыска малюмат. / З. Къуртнезир – Акъмесджит, «Таврия» нешрияты, 2000. – 224 с.
 24. Нагаев С. Йылнамелердеки излер (Этюды о крымскотатарской литературе): Къырымтатар эдебияты акъкъында этюдлар. / С. Нагаев. Т.: Гъ. Гъулам адына Нешрият матбаа бирлешмеси, 1991. – 304 с.
 25. Нагаев Сафтер. Девир аралыкларында: эдебий-тенкъидий макъалелер, эсселер, субетлер. /Сафтер Нагаев. – Симферополь: Къырымдевокъувпеднешир, 2008. – 320 с.
 26. Осман Айдер. Осюв басамаклары: Эдебий-тенкъидий макъалелер. (Ступени роста: Литературно-критические статьи) /Осман Айдер. – Т.: Эдебият ве санъат нешрияты, 1984. – 224 с.
 27. Основы теории литературы. Учебно-методический комплекс. Д-р филол.н., проф. Одесский М.П., к.филол.н., доц. Готовцева А.Г. Издательский центр РГГУ, 2009.
 28. Тамарченко Н. Д., Тюпа В. И., Бройтман С. Н. Теория литературы. В 2 томах. Том 1. Теория художественного дискурса. Теоретическая поэтика. – М., Академия, 2010. – 512 с.
 29. Теория литературы: Учеб. пособие для студ. филол. фак. Высш.учеб.заведений: в 2 т. /Под ред. Н.Д. Тамарченко. – М.: Издательский центр «Академия», 2004. – 512 с.
 30. Фазыл Риза. Ирмакълар: эдебий макъалелер, очерклер, хатырлавлар, левхалар. /Риза Фазыл. Къырымдевокъувпеднешир, 2002.
 31. Фазылов Р. Къырымтатар эдебиятынынъ тарихы. Къыска бир назар /Р. Фазылов, С. Нагаев. – Симферополь: Къырым девлет окъув-педагогика нешрияты, 2001. – 640 с.
 32. Хализев В. Э. Теория литератури: учебник для студентов вузов. /В.Э. Хализев. М., Высшая школа, 2009.
 33. Чобан-заде Б. Къырымтатар эдебиятынынъ сонъ деври: Маруза (Крымскотатарская литература новейшего периода: Доклад) /Чобан-заде Б. – Симферополь: Доля, 2003. – 132 с.

34. Шевкет Юнус. Назмиетимиз ве несирджилигимиз тарихындан (1920-нджи сенелер). – Симферополь: «Тезис» нешрияты, 2008. – 176 с.

Художественная литература

35. Алиев Ю. Аякъ сеслери («Шаги») /Юсуф Алиев //Йылдыз. – 1983. – № 2. – С. 102-106.
36. Алядин Ш. Девушка в зелёном: Рассказы и повести. [Перевод с крдат.]. /Шамиль Алядин. – Ташкент: Ёш гвардия, 1969. – 240 с.
37. Амит Э. Севгиден кучлю (Сильнее любви). [Икяелер ве повесть (Рассказы и повесть)] /Эмиль Амит. – Т., Эдебият ве санъат нешрияты, 1973. – 82 с.
38. Амит Эмиль. Сыгъын чокърагъы. [Повесть ве икяелер] /Эмиль Амит. – Т., Эдебият ве санъат нешрияты, 1982. – 248 с.
39. Муедин Р. Ана къайгъысы (Забота матери). [Икяелер (Рассказы)] /Рустем Муедин. – Акъмесджит: Таврия нешрияты, 1996. – 208 с.
40. Муедин Р. Къатмер къадерлер (Трудные судьбы). [Икяелер, пьесалар, шиирлер]. Топлама эсерлер. /Рустем Муедин. – Симферополь: Къырым девлет окув педагогика нешрияты, 2000. – 192 с.
41. Осман Айдер «Анълагъан адамлар» («Понимающие люди»– «Люди с пониманием») /Айдер Осман //Йылдыз, 1986, № 1. – С. 76-83.
42. Осман Айдер. Йыллар ве достлар (Годы и друзья): [Икяелер. Рассказы] /Айдер Осман. – Т., Эдебият ве санъат нешрияты, 1981. – 224 с.
43. Сеутова С. Алем мас-мавы. (Этот голубой мир) [Икяелер ве повесть. Рассказы и повести.] /Сабрие Сеутова. – Т., Эдебият ве санъат нешрияты, 1989. –200 с.
44. Халилов Т. Биринджи къар (Первый снег): [Повестылер ве икяелер (Повести и рассказы)] /Таир Халилов. – Т., Гъафур Гъулам адына эдебият ве санъат нешрияты, 1987. – 160 с.
45. Халилов Т. Фесильген къокъусы (Запах базилика). [Икяелер ве повестылер. (Повести и рассказы)] /Таир Халилов, Юсуф Алиев, Исмаил Керимов. – Т.: Эдебият ве санъат нешрияты, 1986. – 240 с.